

# CONGRATULATIONS ON YOUR NEW OUTDOOR KITCHEN *Elements* WITH DOORS



DESIGN YOUR DREAM WITH  
COZZE



USER MANUAL | GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USO | MANUALE D'USO | BRUGERVEJLEDNING | BRUKSANVISNING | BRUKSANVISNING  
NOTENDAHANDBÓK | INSTRUKCJA OBSŁUGI | GEBRUIKSAANWIJZING | MANUAL DO UTILIZADOR  
KASUTUSJUHEND | KÄYTTÖOPAS | MANUAL DE UTILIZARE | KORISNICI PRIRUČNIK  
NAUDOTOJO VADOVAS | POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA | NAVODILA ZA UPORABO  
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA | FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV | KULLANCI KILAVUZU  
Εγχειρίδιο χρήστη | Ръководство за потребителя  
Lietotāja rokasgrāmata | מדריך למשתמש | دليل المستخدم



العربية

cozze®

FIND A VIDEO ON HOW TO  
ASSEMBLE THE KITCHEN AT  
[COZZEBBQ.COM/ASSEMBLY](http://COZZEBBQ.COM/ASSEMBLY)



## TABLE OF CONTENTS

<b>EN</b>	England	<b>4</b>
<b>DE</b>	Germany	<b>6</b>
<b>FR</b>	France	<b>8</b>
<b>ES</b>	Spain	<b>10</b>
<b>IT</b>	Italy	<b>12</b>
<b>DK</b>	Denmark	<b>14</b>
<b>NO</b>	Norway	<b>16</b>
<b>SE</b>	Sweden	<b>18</b>
<b>IS</b>	Iceland	<b>20</b>
<b>PL</b>	Poland	<b>22</b>
<b>NL</b>	Netherlands	<b>24</b>
<b>PT</b>	Portugal	<b>26</b>
<b>EST</b>	Estonia	<b>28</b>
<b>FI</b>	Finland	<b>30</b>
<b>GR</b>	Greece	<b>32</b>
<b>RO</b>	Romania	<b>34</b>
<b>HR</b>	Croatia	<b>36</b>
<b>BG</b>	Bulgaria	<b>38</b>
<b>LV</b>	Latvia	<b>40</b>
<b>LT</b>	Lithuania	<b>42</b>
<b>SK</b>	Slovakia	<b>44</b>
<b>SLO</b>	Slovenia	<b>46</b>
<b>CZ</b>	The Czech Republic	<b>48</b>
<b>HU</b>	Hungary	<b>50</b>
<b>HE</b>	Hebrew	<b>52</b>
<b>TR</b>	Türkiye	<b>54</b>
ةيبرعلا	Arabic	<b>56</b>

# OUTDOOR KITCHEN ELEMENTS

## EN - USER MANUAL

Congratulations on your purchase of the Cozze Element Outdoor Kitchen.

You have chosen a high-quality product designed to deliver excellent functionality, durability, and style. To ensure many years of safe and enjoyable use, please read and follow this user manual carefully. Proper assembly, maintenance, and use will help keep your Cozze Element Outdoor Kitchen in optimal condition for years to come.

Thank you for choosing Cozze.



## WARNING! FOR YOUR SAFETY

Read the instructions carefully before using the product, save them for future reference, and observe all safety instructions.

Ensure that your product is properly installed, assembled, maintained and serviced in accordance with these instructions. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury and/or property damage. If you have any questions concerning the assembly or operation of this product, please consult your dealer, supplier, manufacturer or agent.

### CAUTION

Improper use may cause danger.

Please read the assembly instructions carefully. The product must be properly installed according to the assembly instructions.

Do not use the product if any parts are missing or unavailable.

Place the product in a location where it is protected from direct water exposure.

There must be no flammable materials within a distance of 1 meter from the back, top, or sides of the product when the product is used with, for example, a pizza oven, plancha, grill, or other barbecue device.

The product must be placed on level surface during cooking.

## USE AND CHARACTERISTICS

This product is a unit designed for use with your pizza oven, plancha, grill, or other barbecue device and is intended for outdoor use only.

The product is intended for private use only.

The product is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the product is considered improper and may cause serious danger; therefore, do not modify the product.

Do not move the product during cooking.

The product must be kept away from flammable materials during cooking.

Warning: Accessible parts may become very hot during cooking. Keep young children away.

## MAINTENANCE AND PROTECTION

To prevent rust formation and extend the lifespan of the Cozze Element Outdoor Kitchen For Barbecuing, the following maintenance and protection measures should be followed when the product is not in use — especially during the winter months or extended periods of inactivity.

We recommend cleaning the product frequently – ideally after each use – to maintain its appearance and prevent long-term damage.

**1. Cleaning The Product:** Use clean water or neutral cleaning agents only. Avoid strong acids, alkalis, or harsh chemical cleaners.

- **Fat Residues:** To remove fat residues, gently scrub with the soft side of a sponge to avoid scratching the surface.
- **Black Steel Surfaces:** Clean using a mild detergent or a baking soda and hot water solution. Rinse and dry thoroughly.

**2. Drying After Cleaning:** Immediately after washing, use a damp cloth or wiper to remove water and any scale buildup. Follow with a clean, dry cotton cloth to ensure the surface is completely dry.

**3. Protection During Long-Term Storage:** When not in use, the product should be stored under a roof or covered with a protective cover to avoid prolonged exposure to rain or snow. If the product comes into contact with rain or snow, it should be cleaned and dried immediately.

**4. Ensure Proper Ventilation:** The product should be placed in a well-ventilated area whenever possible. If a cover is used, it is recommended to remove it periodically (every 1–2 weeks) to prevent imbalances in temperature and humidity, which can lead to rust formation.

For more information about the maintenance of the tabletop, please refer to the separate tabletop manual.

## WARRANTY

Cozze offers a 5-year warranty on the Elements Cabinets, as well as a 5-year warranty against corrosion of all metal components. All metal parts are zinc-coated to provide protection against rust and corrosion. Please note that surface rust is not covered under this warranty.

To ensure the validity of this warranty, the following guidelines must be followed:

- **Paint & Coating Damage:** Any damage to painted surfaces or coatings must be repaired immediately. Failure to do so may result in corrosion and rust, which are not covered by the warranty. Repair paint can be purchased from your local paint supplier. The color code is RAL 9005.
- **Proper Hinge Adjustment:** Doors and drawers must be adjusted correctly so they open and close smoothly without rubbing against nearby parts. If the hinges are not adjusted right, the doors or drawers can scrape the surface, causing damage and increasing the chance of rust. Damage caused by incorrect adjustment is not covered by the warranty.

For more information about the warranty of the tabletop, please refer to the separate tabletop manual.

## DISPOSAL

This product must not be disposed of with unsorted household waste.

Hand in the product at a designated recycling collection point. Proper disposal helps conserve resources and protect the environment.

For more information, please contact the local authorities.

# OUTDOOR-KÜCHE ELEMENTS

## DE – BENUTZERHANDBUCH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der Cozze Element Outdoor-Küche.

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt entschieden, das hervorragende Funktionalität, Langlebigkeit und Stil bietet. Damit Sie viele Jahre lang sicher und mit Freude Ihr Produkt nutzen können, lesen und befolgen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch sorgfältig. Eine sachgerechte Montage, Wartung und Verwendung tragen dazu bei, dass Ihre Cozze Element Outdoor-Küche viele Jahre in optimalem Zustand bleibt.

Vielen Dank, dass Sie sich für Cozze entschieden haben.



## WARNUNG! ZU IHRER SICHERHEIT

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bewahren Sie sie für die Zukunft auf und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise.

Stellen Sie sicher, dass Ihr Produkt gemäß diesen Anweisungen ordnungsgemäß installiert, montiert, gewartet und instandgehalten wird. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden auftreten. Wenn Sie Fragen zur Montage oder Bedienung dieses Produkts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Lieferanten, Hersteller oder Vertreter.

### VORSICHT

Unsachgemäße Verwendung kann gefährlich sein.

Bitte lesen Sie die Montageanleitung sorgfältig durch. Das Produkt muss entsprechend der Montageanleitung korrekt installiert werden.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder nicht verfügbar sind.

Stellen Sie das Produkt an einem Ort auf, der vor direkter Wassereinwirkung geschützt ist.

Im Umkreis von 1 Meter an der Rückseite, Oberseite oder den Seiten dürfen sich keine brennbaren Materialien befinden, wenn das Produkt zusammen mit z. B. einem Pizzaofen, einer Plancha, einem Grill oder einem anderen Grillgerät benutzt wird.

Das Produkt muss während des Kochens auf einer ebenen Fläche stehen.

## VERWENDUNG UND EIGENSCHAFTEN

Dieses Produkt ist eine Einheit, die für die Verwendung mit Ihrem Pizzaofen, Plancha, Grill oder einem anderen Grillgerät entwickelt wurde, und ist ausschließlich für den Außenbereich bestimmt.

Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche andere Verwendung oder Modifikation gilt als unsachgemäß und kann erhebliche Gefahren verursachen; verändern Sie das Produkt daher nicht.

Bewegen Sie das Produkt während des Kochens nicht.

Das Produkt muss während des Kochens von brennbaren Materialien ferngehalten werden.

Achtung: Zugängliche Teile können beim Kochen sehr heiß werden.

Halten Sie kleine Kinder fern.

## WARTUNG UND SCHUTZ

Um Rostbildung zu vermeiden und die Lebensdauer der Cozze Element Outdoor-Küche zum Grillen zu verlängern, sollten folgende Maßnahmen befolgt werden, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist – insbesondere in den Wintermonaten oder bei längeren Stillstandszeiten.

Wir empfehlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen – idealerweise nach jedem Gebrauch – um sein Aussehen zu bewahren und Langzeitschäden zu vermeiden.

**1. Reinigung des Produkts:** Verwenden Sie ausschließlich sauberes Wasser oder neutrale Reinigungsmittel. Vermeiden Sie starke Säuren, Laugen oder aggressive chemische Reiniger.

- Fettrückstände: Zur Entfernung von Fettrückständen die weiche Seite eines Schwamms verwenden, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden.
- Schwarze Stahloberflächen: Mit mildem Reinigungsmittel oder einer Mischung aus Backpulver und heißem Wasser säubern. Anschließend gründlich abspülen und trocknen.

**2. Trocknen nach der Reinigung:** Unmittelbar nach dem Waschen mit einem feuchten Tuch oder Abzieher Wasser und Kalkablagerungen entfernen. Danach mit einem sauberen Baumwolltuch vollständig trocknen.

**3. Schutz bei Langzeitlagerung:** Wenn das Produkt nicht verwendet wird, sollte es unter einem Dach gelagert oder mit einer Schutzhülle abgedeckt werden, um längere Einwirkung von Regen oder Schnee zu vermeiden. Kommt das Produkt mit Regen oder Schnee in Berührung, muss es sofort gereinigt und getrocknet werden.

**4. Sicherstellung der Belüftung:** Das Produkt sollte möglichst in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden. Bei Verwendung einer Abdeckung empfiehlt es sich, diese regelmäßig (alle 1–2 Wochen) zu entfernen, um Temperaturschwankungen und Feuchtigkeitsungleichgewichte zu vermeiden, die Rostbildung begünstigen können.

Weitere Informationen zur Pflege der Tischplatte finden Sie in der separaten Tischplattenanleitung.

## GARANTIE

Cozze gewährt 5 Jahre Garantie auf die Elements-Schränke sowie 5 Jahre Garantie gegen Korrosion aller Metallteile. Alle Metallteile sind verzinkt, um Rost und Korrosion vorzubeugen. Bitte beachten Sie, dass Flugrost nicht von der Garantie abgedeckt ist.

Zur Wahrung der Garantiebedingungen sind folgende Hinweise zu beachten:

- Lack- & Beschichtungsschäden: Beschädigungen an lackierten Flächen oder Beschichtungen müssen sofort ausgebessert werden. Andernfalls können Korrosion und Rost entstehen, die nicht unter die Garantie fallen. Reparaturlack erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Farbenhändler. Der Farbcode lautet RAL 9005.
- Korrekte Scharniereinstellung: Türen und Schubladen müssen so eingestellt werden, dass sie leichtgängig öffnen und schließen, ohne an angrenzenden Teilen zu reiben. Falsch eingestellte Scharniere können zu Kratzern und Schäden führen und die Rostgefahr erhöhen. Schäden durch falsche Einstellung sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Weitere Informationen zur Garantie der Tischplatte finden Sie in der separaten Tischplattenanleitung.

## ENTSORGUNG

Dieses Produkt darf nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden.

Geben Sie das Produkt an einer ausgewiesenen Recycling-Sammelstelle ab. Eine fachgerechte Entsorgung trägt zur Ressourcenschonung und zum Schutz der Umwelt bei.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

## CUISINE EXTÉRIEURE ELEMENTS

### FR – MANUEL D'UTILISATION

Félicitations pour l'achat de votre Cuisine extérieure Cozze Element.

Vous avez choisi un produit de haute qualité, conçu pour offrir une excellente fonctionnalité, durabilité et élégance. Afin de garantir de nombreuses années d'utilisation sûre et agréable, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver pour référence ultérieure. Un montage correct, un entretien approprié et une utilisation conforme permettront à votre Cuisine extérieure Cozze Element de rester en parfait état pendant de nombreuses années.

Merci d'avoir choisi Cozze.



### AVERTISSEMENT ! POUR VOTRE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le produit, conservez-les pour référence future et respectez toutes les consignes de sécurité.

Assurez-vous que votre produit est correctement installé, assemblé, entretenu et révisé conformément à ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels. En cas de questions concernant l'assemblage ou le fonctionnement du produit, veuillez consulter votre revendeur, fournisseur, fabricant ou agent.

#### ATTENTION

Une utilisation incorrecte peut présenter un danger.

Veuillez lire attentivement les instructions de montage. Le produit doit être correctement installé conformément à celles-ci.

N'utilisez pas le produit si des pièces sont manquantes ou non disponibles.

Placez le produit dans un endroit protégé de l'exposition directe à l'eau.

Aucune matière inflammable ne doit se trouver dans un rayon de 1 mètre à l'arrière, au-dessus ou sur les côtés du produit lorsqu'il est utilisé avec, par exemple, un four à pizza, une plancha, un gril ou tout autre appareil de cuisson.

Le produit doit être placé sur une surface plane pendant la cuisson.

### UTILISATION ET CARACTÉRISTIQUES

Ce produit est conçu pour être utilisé avec votre four à pizza, plancha, gril ou autre appareil de cuisson, et il est exclusivement destiné à un usage extérieur.

Le produit est réservé à un usage domestique.

Il n'est pas destiné à un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification est considérée comme impropre et peut présenter de graves dangers ; ne modifiez donc pas le produit.

Ne déplacez pas le produit pendant la cuisson.

Le produit doit être maintenu à distance des matériaux inflammables pendant la cuisson.

Avertissement : certaines parties accessibles peuvent devenir très chaudes pendant la cuisson.

Tenez les jeunes enfants à l'écart.

## ENTRETIEN ET PROTECTION

Pour éviter la formation de rouille et prolonger la durée de vie de la Cuisine extérieure Cozze Element pour barbecue, les mesures suivantes doivent être respectées lorsque le produit n'est pas utilisé — notamment en hiver ou lors de périodes prolongées d'inactivité.

Nous recommandons de nettoyer le produit fréquemment — idéalement après chaque utilisation — pour préserver son apparence et éviter les dommages à long terme.

**1. Nettoyage du produit:** Utilisez uniquement de l'eau propre ou des produits nettoyants neutres. Évitez les acides forts, les alcalis ou les nettoyants chimiques agressifs.

- Résidus de graisse: Pour les éliminer, frottez délicatement avec le côté doux d'une éponge afin d'éviter de rayer la surface.
- Surfaces en acier noir: Nettoyez avec un détergent doux ou une solution de bicarbonate de soude et d'eau chaude. Rincez et séchez soigneusement.

**2. Séchage après nettoyage:** Immédiatement après le lavage, utilisez un chiffon humide ou une raclette pour retirer l'eau et les dépôts calcaires. Séchez ensuite complètement avec un chiffon en coton propre et sec.

**3. Protection lors d'un stockage prolongé:** Lorsque le produit n'est pas utilisé, il doit être entreposé sous un abri ou recouvert d'une housse de protection afin d'éviter une exposition prolongée à la pluie ou à la neige. S'il entre en contact avec l'eau ou la neige, nettoyez-le et séchez-le immédiatement.

**4. Ensure Proper Ventilation:** Le produit doit être placé dans un endroit bien ventilé autant que possible. Si une housse est utilisée, il est recommandé de la retirer périodiquement (tous les 1–2 semaines) afin d'éviter les déséquilibres de température et d'humidité pouvant entraîner de la corrosion.

Pour plus d'informations sur l'entretien du plan de travail, veuillez consulter le manuel séparé de la table.

## GARANTIE

Cozze offre une garantie de 5 ans sur les meubles de la gamme Elements ainsi qu'une garantie de 5 ans contre la corrosion de toutes les pièces métalliques. Toutes les parties métalliques sont galvanisées afin d'offrir une protection contre la rouille et la corrosion. Veuillez noter que la rouille de surface n'est pas couverte par la garantie.

Pour garantir la validité de cette garantie, les consignes suivantes doivent être respectées :

- Dommages à la peinture et au revêtement : Toute détérioration des surfaces peintes ou des revêtements doit être réparée immédiatement. À défaut, de la corrosion ou de la rouille peut apparaître, et cela n'est pas couvert par la garantie. De la peinture de retouche peut être achetée auprès de votre fournisseur de peinture local. Le code couleur est RAL 9005.
- Réglage correct des charnières : Les portes et tiroirs doivent être correctement réglés pour s'ouvrir et se fermer facilement, sans frotter contre d'autres parties. Des charnières mal réglées peuvent causer des rayures ou des dommages et augmenter le risque de corrosion. Les dommages causés par un réglage incorrect ne sont pas couverts par la garantie.

Pour plus d'informations sur la garantie du plan de travail, veuillez consulter le manuel séparé de la table.

## ÉLIMINATION

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères non triées.

Déposez-le dans un point de collecte de recyclage approprié. Une élimination correcte contribue à la préservation des ressources et à la protection de l'environnement.

Pour plus d'informations, veuillez contacter les autorités locales.

## COCINA EXTERIOR ELEMENTS

### ES – MANUAL DE USUARIO

Enhorabuena por la compra de su Cocina exterior Cozze Element.

Ha elegido un producto de alta calidad, diseñado para ofrecer una excelente funcionalidad, durabilidad y estilo. Para garantizar muchos años de uso seguro y agradable, lea y siga atentamente este manual de usuario. Un montaje correcto, un mantenimiento adecuado y un uso apropiado ayudarán a mantener su Cocina exterior Cozze Element en condiciones óptimas durante muchos años.

Gracias por elegir Cozze.



### ¡ADVERTENCIA! POR SU SEGURIDAD

Lea las instrucciones cuidadosamente antes de usar el producto, consérvelas para referencia futura y cumpla todas las normas de seguridad.

Asegúrese de que el producto esté correctamente instalado, montado, mantenido y revisado de acuerdo con estas instrucciones. El incumplimiento de estas normas puede provocar lesiones graves y/o daños materiales. Si tiene alguna pregunta sobre el montaje o funcionamiento del producto, consulte con su distribuidor, proveedor, fabricante o agente.

#### PRECAUCIÓN

El uso indebido puede ser peligroso.

Lea atentamente las instrucciones de montaje. El producto debe instalarse correctamente según dichas instrucciones.

No utilice el producto si faltan piezas o no están disponibles.

Coloque el producto en un lugar protegido de la exposición directa al agua.

No debe haber materiales inflamables a menos de 1 metro de la parte trasera, superior o laterales del producto cuando se utilice junto con, por ejemplo, un horno para pizza, una plancha, una parrilla u otro aparato de barbacoa.

El producto debe colocarse sobre una superficie nivelada durante la cocción.

### USO Y CARACTERÍSTICAS

Este producto está diseñado para utilizarse con su horno para pizza, plancha, parrilla u otro aparato de barbacoa, y está destinado únicamente para uso en exteriores.

El producto está destinado solo a uso doméstico.

No está diseñado para uso comercial.

Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y puede resultar peligroso; no modifique el producto.

No mueva el producto durante la cocción.

Mantenga el producto alejado de materiales inflamables durante la cocción.

Advertencia: las partes accesibles pueden calentarse mucho durante la cocción. Mantenga a los niños pequeños alejados.

## MANTENIMIENTO Y PROTECCIÓN

Para evitar la formación de óxido y prolongar la vida útil de la Cocina exterior Cozze Element para barbacoa, deben seguirse las siguientes medidas cuando el producto no esté en uso — especialmente en los meses de invierno o durante períodos prolongados de inactividad.

Recomendamos limpiar el producto con frecuencia — idealmente después de cada uso — para mantener su aspecto y evitar daños a largo plazo.

**1. Limpieza del producto:** Utilice solo agua limpia o agentes de limpieza neutros. Evite ácidos fuertes, álcalis o productos químicos agresivos.

- Residuos de grasa: Para eliminarlos, frote suavemente con el lado blando de una esponja para no rayar la superficie.
- Superficies de acero negro: Limpie con un detergente suave o con una mezcla de bicarbonato de sodio y agua caliente. Enjuague y seque bien.

**2. Secado después de la limpieza:** Inmediatamente después del lavado, use un paño húmedo o una espátula de goma para retirar el agua y los depósitos de cal. Luego seque completamente con un paño de algodón limpio y seco.

**3. Protección durante el almacenamiento prolongado:** Cuando no se utilice, el producto debe guardarse bajo techo o cubrirse con una funda protectora para evitar la exposición prolongada a la lluvia o la nieve. Si entra en contacto con lluvia o nieve, debe limpiarse y secarse inmediatamente.

**4. Asegurar la ventilación adecuada:** Siempre que sea posible, coloque el producto en un área bien ventilada. Si se utiliza una funda, se recomienda retirarla periódicamente (cada 1–2 semanas) para evitar desequilibrios de temperatura y humedad que puedan provocar la formación de óxido.

Para más información sobre el mantenimiento de la encimera, consulte el manual específico de la encimera.

## GARANTÍA

Cozze ofrece 5 años de garantía sobre los muebles de la serie Elements, así como 5 años de garantía contra la corrosión de todos los componentes metálicos. Todas las piezas metálicas están galvanizadas para proteger contra la oxidación y la corrosión. Tenga en cuenta que el óxido superficial no está cubierto por esta garantía.

Para mantener la validez de la garantía, deben cumplirse las siguientes directrices:

- Daños en la pintura y recubrimiento: Cualquier daño en superficies pintadas o recubrimientos debe repararse inmediatamente. De lo contrario, puede aparecer corrosión u óxido, lo cual no está cubierto por la garantía. La pintura de retoque puede adquirirse en su tienda de pintura local. El código de color es RAL 9005.
- Ajuste correcto de las bisagras: Las puertas y cajones deben ajustarse adecuadamente para abrirse y cerrarse suavemente sin rozar con piezas cercanas. Un ajuste incorrecto de las bisagras puede causar arañazos y daños, aumentando el riesgo de corrosión. Los daños debidos a un ajuste incorrecto no están cubiertos por la garantía.

Para más información sobre la garantía de la encimera, consulte el manual específico de la encimera.

## ELIMINACIÓN

Este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos no clasificados.

Entréguelo en un punto de recogida de reciclaje autorizado. Una eliminación adecuada ayuda a conservar los recursos y proteger el medio ambiente.

Para más información, póngase en contacto con las autoridades locales.

## CUCINA DA ESTERNO ELEMENTS

### IT – MANUALE D'USO

Congratulazioni per l'acquisto della Cucina da esterno Cozze Element.

Ha scelto un prodotto di alta qualità, progettato per offrire eccellente funzionalità, durata e stile. Per garantire molti anni di utilizzo sicuro e piacevole, legga attentamente questo manuale d'uso e lo conservi per future consultazioni. Un corretto montaggio, una manutenzione adeguata e un utilizzo conforme contribuiranno a mantenere la sua Cucina da esterno Cozze Element in condizioni ottimali per molti anni.

Grazie per aver scelto Cozze.



### AVVERTENZA! PER LA SUA SICUREZZA

Legga attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto, le conservi per riferimento futuro e osservi tutte le norme di sicurezza.

Assicuri che il prodotto sia correttamente installato, montato, mantenuto e revisionato in conformità con queste istruzioni. Il mancato rispetto può provocare gravi lesioni personali e/o danni materiali. In caso di domande sul montaggio o sul funzionamento del prodotto, contatti il suo rivenditore, fornitore, produttore o agente.

#### CAUTELA

Un uso improprio può essere pericoloso.

Legga attentamente le istruzioni di montaggio. Il prodotto deve essere installato correttamente secondo tali istruzioni.

Non utilizzi il prodotto se mancano delle parti o se non sono disponibili.

Posizioni il prodotto in un luogo protetto dall'esposizione diretta all'acqua.

Non devono esserci materiali infiammabili entro 1 metro dalla parte posteriore, superiore o laterale del prodotto quando viene utilizzato insieme, ad esempio, a un forno per pizza, una plancha, un barbecue o altro apparecchio da cottura.

Il prodotto deve essere posizionato su una superficie piana durante la cottura.

### UTILIZZO E CARATTERISTICHE

Questo prodotto è progettato per l'uso con il suo forno per pizza, plancha, barbecue o altro apparecchio simile ed è destinato esclusivamente all'uso esterno.

Il prodotto è destinato solo a uso domestico.

Non è destinato a un uso commerciale.

Qualsiasi altro utilizzo o modifica del prodotto è considerato improprio e può essere pericoloso; non modifichi quindi il prodotto.

Non sposti il prodotto durante la cottura.

Il prodotto deve essere tenuto lontano da materiali infiammabili durante l'uso.

Attenzione: le parti accessibili possono diventare molto calde durante la cottura. Tenga i bambini piccoli lontani.

## MANUTENZIONE E PROTEZIONE

Per evitare la formazione di ruggine e prolungare la durata della Cucina da esterno Cozze Element per barbecue, devono essere seguite le seguenti misure quando il prodotto non è in uso — in particolare durante i mesi invernali o in caso di lunghi periodi di inattività.

Si consiglia di pulire il prodotto frequentemente — idealmente dopo ogni utilizzo — per mantenerne l'aspetto ed evitare danni a lungo termine.

**1. Pulizia del prodotto:** Utilizzi solo acqua pulita o detersivi neutri. Eviti acidi forti, alcali o detersivi chimici aggressivi.

- Residui di grasso: Per rimuoverli, strofini delicatamente con il lato morbido di una spugna per evitare graffi sulla superficie.
- Superfici in acciaio nero: Pulire con un detersivo delicato o una soluzione di bicarbonato e acqua calda. Sciacquare e asciugare accuratamente.

**2. Asciugatura dopo la pulizia:** Subito dopo il lavaggio, utilizzi un panno umido o un tergivetro per rimuovere acqua e residui di calcare. Poi asciughi completamente con un panno di cotone pulito e asciutto.

**3. Protezione durante la conservazione prolungata:** Quando non viene utilizzato, il prodotto deve essere conservato sotto una tettoia o coperto con un telo protettivo per evitare esposizioni prolungate a pioggia o neve. Se il prodotto entra in contatto con pioggia o neve, deve essere pulito e asciugato immediatamente.

**4. Garantire un'adeguata ventilazione:** Il prodotto dovrebbe essere posizionato in un'area ben ventilata ogni volta che è possibile. Se si utilizza una copertura, è consigliabile rimuoverla periodicamente (ogni 1–2 settimane) per evitare squilibri di temperatura e umidità che possono causare la formazione di ruggine.

Per ulteriori informazioni sulla manutenzione del piano di lavoro, consulti il manuale separato dedicato.

## GARANZIA

Cozze offre 5 anni di garanzia sui mobili della serie Elements, nonché 5 anni di garanzia contro la corrosione di tutte le parti metalliche. Tutti i componenti metallici sono zincati per fornire protezione contro ruggine e corrosione. Si noti che la ruggine superficiale non è coperta da questa garanzia.

Per garantire la validità della garanzia, devono essere rispettate le seguenti indicazioni:

- Danni a vernici e rivestimenti: Qualsiasi danno alle superfici verniciate o ai rivestimenti deve essere riparato immediatamente. In caso contrario, potrebbero verificarsi corrosione e ruggine, non coperte dalla garanzia. La vernice di ritocco può essere acquistata presso il suo fornitore locale di vernici. Il codice colore è RAL 9005.
- Regolazione corretta delle cerniere: Le porte e i cassetti devono essere regolati correttamente per aprirsi e chiudersi senza attrito con le parti adiacenti. Cerniere regolate in modo errato possono graffiare e danneggiare le superfici, aumentando il rischio di ruggine. I danni causati da una regolazione scorretta non sono coperti dalla garanzia.

Per ulteriori informazioni sulla garanzia del piano di lavoro, consulti il manuale dedicato.

## SMALTIMENTO

Questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici non differenziati.

Consegna il prodotto presso un centro di raccolta per il riciclaggio autorizzato. Un corretto smaltimento contribuisce a preservare le risorse e a proteggere l'ambiente.

Per ulteriori informazioni, contatti le autorità locali.

# UDEKØKKEN ELEMENTS

## DK – BRUGSANVISNING

Tillykke med købet af Cozze Element Udekøkken.

Du har valgt et kvalitetsprodukt, der er designet til at levere høj funktionalitet, holdbarhed og stil. For at sikre mange års sikker og fornøjelig brug, bedes du læse og følge denne brugervejledning omhyggeligt. Korrekt samling, vedligeholdelse og brug hjælper med at holde dit Cozze Element Udekøkken i optimal stand i mange år fremover.

Tak fordi du valgte Cozze.



## ADVARSEL! FOR DIN SIKKERHED

Læs instruktionerne grundigt, inden du bruger produktet, gem dem til fremtidig reference, og følg alle sikkerhedsanvisninger.

Sørg for, at dit produkt er korrekt installeret, samlet, vedligeholdt og serviceret i overensstemmelse med disse instruktioner. Manglende overholdelse kan medføre alvorlige personskader og/eller materielle skader. Hvis du har spørgsmål vedrørende samling eller brug af produktet, bedes du kontakte din forhandler, leverandør, producent eller agent.

### FORSIGTIG

Forkert brug kan være farlig.

Læs venligst samlevejledningen grundigt. Produktet skal installeres korrekt i henhold til samlevejledningen.

Brug ikke produktet, hvis dele mangler eller ikke er tilgængelige.

Placer produktet et sted, hvor det er beskyttet mod direkte vandpåvirkning.

Der må ikke være brandfarlige materialer inden for 1 meters afstand fra produktets bagside, top eller sider, når det bruges sammen med f.eks. pizzaovn, plancha, grill eller andet grilludstyr.

Produktet skal stå på en plan overflade under madlavning.

## BRUG OG EGENSKABER

Dette produkt er beregnet til brug sammen med din pizzaovn, plancha, grill eller andet grilludstyr og er kun til udendørs brug.

Produktet er kun beregnet til privat brug.

Produktet er ikke beregnet til kommercielt brug.

Enhver anden brug eller ændring af produktet anses som forkert og kan være farlig; ændr derfor ikke produktet.

Flyt ikke produktet under madlavning.

Produktet skal holdes væk fra brandfarlige materialer under madlavning.

Advarsel: Tilgængelige dele kan blive meget varme under madlavning. Hold små børn på afstand.

## VEDLIGEHOVELDELSE OG BESKYTTELSE

For at undgå rustdannelse og forlænge levetiden på Cozze Element Udekøkken til grill, bør følgende vedligeholdelses- og beskyttelsestiltag følges, når produktet ikke er i brug – især i vintermånederne eller ved længere perioder uden brug.

Vi anbefaler hyppig rengøring – helst efter hver brug – for at bevare udseendet og undgå langsigtede skader.

**1. Rengøring af produktet:** Brug kun rent vand eller neutrale rengøringsmidler. Undgå stærke syrer, baser eller aggressive kemiske rengøringsmidler.

- Fedtstoffer: Fjern fedtresten ved forsigtigt at skrubbet med den bløde side af en svamp for at undgå ridser.
- Overflader i sort stål: Rengør med mildt rengøringsmiddel eller en opløsning af natron og varmt vand. Skyl og tør grundigt.

**2. Tørring efter rengøring:** Tør straks efter vask med en fugtig klud eller skraber for at fjerne vand og kalkrester. Eftertør derefter med en ren, tør bomuldsklud, så overfladen bliver helt tør.

**3. Beskyttelse under langtidsopbevaring:** Når produktet ikke er i brug, bør det opbevares under tag eller dækkes med et beskyttelsescover for at undgå længerevarende udsættelse for regn eller sne. Hvis produktet kommer i kontakt med regn eller sne, skal det straks rengøres og tørres.

**4. Sørg for ordentlig ventilation:** Produktet bør så vidt muligt placeres i et godt ventileret område. Hvis der bruges cover, anbefales det at fjerne det med jævne mellemrum (hver 1–2 uge) for at undgå ubalance i temperatur og fugt, som kan føre til rust.

For yderligere information om vedligeholdelse af bordpladen henvises til den separate bordpladevejledning.

## GARANTI

Cozze yder 5 års garanti på Elements-modulerne samt 5 års garanti mod gennemtæring af alle metaldele. Alle metaldele er zinkbehandlede for at beskytte mod rust og korrosion. Bemærk venligst, at overfladerust ikke er dækket af garantien.

For at sikre gyldigheden af garantien skal følgende retningslinjer følges:

- Skader på maling og belægning: Enhver skade på malede overflader eller belægninger skal udbedres straks. Ellers kan der opstå korrosion og rust, som ikke er dækket af garantien. Reparationsmaling kan købes hos din lokale farvehandler. Farvekoden er RAL 9005.
- Korrekt justering af hængsler: Døre og skuffer skal være justeret korrekt, så de åbner og lukker gnidningsfrit uden at ramme andre dele. Hvis hængslerne ikke er korrekt justeret, kan døre eller skuffer ride overfladen, hvilket øger risikoen for rust. Skader forårsaget af forkert justering er ikke dækket af garantien.

For yderligere oplysninger om garanti på bordpladen henvises til den separate bordpladevejledning.

## BORTSKAFFELSE

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald.

Afløber produktet på en godkendt genbrugsplads. Korrekt bortskaffelse hjælper med at bevare ressourcerne og beskytte miljøet.

For yderligere information, kontakt venligst de lokale myndigheder.

## UTEKJØKKEN ELEMENTS

### NO – BRUKSANVISNING

Gratulerer med kjøpet av Cozze Element Utekjøkken.

Du har valgt et kvalitetsprodukt som er designet for å gi utmerket funksjonalitet, holdbarhet og stil. For å sikre mange år med trygg og behagelig bruk, vennligst les og følg denne brukerveiledningen nøye. Riktig montering, vedlikehold og bruk vil bidra til å holde ditt Cozze Element Utekjøkken i optimal stand i mange år fremover.

Takk for at du valgte Cozze.



### ADVARSEL! FOR DIN SIKKERHET

Les instruksjonene nøye før du bruker produktet, oppbevar dem for fremtidig referanse, og følg alle sikkerhetsanvisninger.

Sørg for at produktet er korrekt installert, montert, vedlikeholdt og servert i henhold til disse instruksjonene. Manglende etterlevelse kan føre til alvorlig personskade og/eller materiell skade. Dersom du har spørsmål om montering eller bruk av produktet, vennligst kontakt din forhandler, leverandør, produsent eller agent.

#### **FORSIKTIG**

Feil bruk kan være farlig.

Les monteringsanvisningen nøye. Produktet må installeres korrekt i henhold til monteringsanvisningen.

Ikke bruk produktet dersom deler mangler eller ikke er tilgjengelige.

Plasser produktet på et sted som er beskyttet mot direkte vannpåvirkning.

Det skal ikke være brennbare materialer innen en avstand på 1 meter fra baksiden, toppen eller sidene av produktet når det brukes sammen med for eksempel en pizzaovn, plancha, grill eller annet grillutstyr.

Produktet må stå på et plant underlag under matlaging.

### BRUK OG EGENSKAPER

Dette produktet er laget for bruk sammen med pizzaovn, plancha, grill eller annet grillutstyr, og er kun beregnet for utendørs bruk.

Produktet er kun ment for privat bruk.

Produktet er ikke ment for kommersiell bruk.

Enhver annen bruk eller modifisering regnes som feil bruk og kan medføre alvorlig fare; ikke modifiser produktet.

Ikke flytt produktet under matlaging.

Produktet må holdes unna brennbare materialer under matlaging.

Advarsel: Tilgjengelige deler kan bli svært varme under matlaging. Hold små barn unna.

## VEDLIKEHOLD OG BESKYTTELSE

For å hindre rust og forlenge levetiden til Cozze Element Utekjøkken til grilling, bør følgende vedlikeholds- og beskyttelsestiltak følges når produktet ikke er i bruk – spesielt i vintermånedene eller ved lengre perioder uten bruk.

Vi anbefaler å rengjøre produktet ofte – helst etter hver bruk – for å bevare utseendet og unngå langtidsskader.

**1. Rengjøring av produktet:** Bruk kun rent vann eller nøytrale rengjøringsmidler. Unngå sterke syrer, baser eller aggressive kjemikalier.

- Fettrester: Fjern fett ved å skrubbe forsiktig med den myke siden av en svamp for å unngå riper.
- Overflater i sort stål: Rengjør med mildt rengjøringsmiddel eller en løsning av natron og varmt vann. Skyll og tørk grundig.

**2. Tørring etter rengjøring:** Rett etter vask, bruk en fuktig klut eller nal for å fjerne vann og kalkbelegg. Etterpå tørk overflaten helt med en ren, tørr bomullsklut.

**3. Beskyttelse ved langtidslagring:** Når produktet ikke er i bruk, bør det oppbevares under tak eller dekket med et beskyttelsestrekk for å unngå langvarig eksponering for regn eller snø. Dersom produktet kommer i kontakt med regn eller snø, må det rengjøres og tørkes med en gang.

**4. Sørg for riktig ventilasjon:** Produktet bør så langt det er mulig plasseres i et godt ventilert område. Dersom det brukes trekk, anbefales det å fjerne dette jevnlig (hver 1–2 uke) for å unngå temperatur- og fuktubalanse som kan føre til rust.

For mer informasjon om vedlikehold av benkeplaten, se den separate manualen for benkeplaten.

## GARANTI

Cozze gir 5 års garanti på Elements-modulene, samt 5 års garanti mot korrosjon på alle metalleder. Alle metalleder er sinkbelagt for å beskytte mot rust og korrosjon. Vennligst merk at overflaterust ikke dekkes av garantien.

For å sikre gyldigheten av garantien må følgende retningslinjer følges:

- Skader på maling og belegg: Skader på malte flater eller belegg må repareres umiddelbart. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til korrosjon og rust, som ikke dekkes av garantien. Reparasjonsmaling kan kjøpes hos din lokale fargeforhandler. Fargekode: RAL 9005.
- Korrekt justering av hengsler: Dører og skuffer må justeres riktig slik at de åpnes og lukkes jevnt uten å gnisse mot nærliggende deler. Feiljusterte hengsler kan lage riper og skade overflatene, noe som øker risikoen for rust. Skader forårsaket av feiljustering dekkes ikke av garantien.

For mer informasjon om garanti for benkeplaten, se den separate manualen for benkeplaten.

## AVHENDING

Dette produktet må ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall.

Lever produktet til en godkjent gjenvinningsstasjon. Riktig avhending bidrar til å bevare ressurser og beskytte miljøet.

For mer informasjon, kontakt lokale myndigheter.

# UTEKÖK ELEMENTS

## SE – BRUKSANVISNING

Grattis till ditt köp av Cozze Element Utekök.

Du har valt en kvalitetsprodukt som är utformad för att erbjuda utmärkt funktionalitet, hållbarhet och stil. För att säkerställa många års säker och trevlig användning, läs och följ denna bruksanvisning noggrant. Korrekt montering, underhåll och användning hjälper till att hålla ditt Cozze Element Utekök i optimalt skick i många år framöver.

Tack för att du valde Cozze.



## VARNING! FÖR DIN SÄKERHET

Läs instruktionerna noggrant innan du använder produkten, spara dem för framtida bruk och följ alla säkerhetsanvisningar.

Se till att produkten är korrekt installerad, monterad, underhållen och servad enligt dessa instruktioner. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till allvarliga personskador och/eller materiella skador. Om du har frågor om montering eller användning av produkten, kontakta din återförsäljare, leverantör, tillverkare eller agent.

### FÖRSIKTIGHET

Felaktig användning kan vara farlig.

Läs monteringsanvisningen noggrant. Produkten måste installeras korrekt enligt monteringsanvisningen.

Använd inte produkten om delar saknas eller inte är tillgängliga.

Placera produkten på en plats som är skyddad mot direkt vattenpåverkan.

Det får inte finnas några brandfarliga material inom 1 meter från produktens baksida, oavnsida eller sidor när den används tillsammans med t.ex. en pizzaugn, plancha, grill eller annan barbecueutrustning.

Produkten måste stå på en plan yta vid matlagning.

## ANVÄNDNING OCH EGENSKAPER

Denna produkt är avsedd att användas med pizzaugn, plancha, grill eller annan barbecueutrustning och är endast för utomhusbruk.

Produkten är endast avsedd för privat bruk.

Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Annan användning eller modifiering av produkten betraktas som felaktig och kan innebära allvarlig fara; ändra därför inte produkten.

Flytta inte produkten under matlagning.

Produkten måste hållas borta från brandfarliga material under användning.

Varning: Tillgängliga delar kan bli mycket varma under matlagning. Håll små barn på avstånd.

## UNDERHÅLL OCH SKYDD

För att undvika rostbildning och förlänga livslängden på Cozze Element Utekök för grillning bör följande underhålls- och skyddsåtgärder följas när produkten inte används – särskilt under vintermånaderna eller vid längre perioder av inaktivitet.

Vi rekommenderar att produkten rengörs ofta – helst efter varje användning – för att bevara dess utseende och undvika långsiktiga skador.

**1. Rengöring av produkten:** Använd endast rent vatten eller neutrala rengöringsmedel. Undvik starka syror, baser eller aggressiva kemikalier.

- Fettrester: Avlägsna fettrester genom att försiktigt skrubba med den mjuka sidan av en svamp för att undvika repor.
- Ytor av svart stål: Rengör med mildt rengöringsmedel eller en lösning av bikarbonat och varmt vatten. Skölj och torka noggrant.

**2. Torkning efter rengöring:** Torka omedelbart efter rengöring med en fuktig trasa eller gummiskrapa för att ta bort vatten och kalkavlagringar. Torka sedan helt med en ren och torr bomullstrasa.

**3. Skydd vid långtidsförvaring:** När produkten inte används ska den förvaras under tak eller täckas med ett skyddshölje för att undvika långvarig exponering för regn eller snö. Om produkten kommer i kontakt med regn eller snö ska den rengöras och torkas omedelbart.

**4. Säkerställ god ventilation:** Produkten bör om möjligt placeras på en välventilerad plats. Om ett skydd används rekommenderas att det tas bort regelbundet (var 1–2 vecka) för att undvika obalanser i temperatur och fukt som kan leda till rostbildning.

För mer information om underhåll av bänkskivan, se den separata manualen för bänkskivan.

## GARANTI

Cozze lämnar 5 års garanti på Elements-modulerna samt 5 års garanti mot korrosion på alla metalldelar. Alla metalldelar är zinkbehandlade för att skydda mot rost och korrosion. Observera att ytrost inte omfattas av garantin.

För att garantin ska vara giltig måste följande riktlinjer följas:

- Skador på målning och beläggning: Skador på målade ytor eller beläggningar måste åtgärdas omedelbart. Underlåtenhet kan leda till korrosion och rost, vilket inte omfattas av garantin. Reparationsfärg kan köpas hos din lokala färghandlare. Färgkod: RAL 9005.
- Korrekt justering av gångjärn: Dörrar och lådor måste vara korrekt justerade så att de öppnas och stängs smidigt utan att slå emot intilliggande delar. Felaktigt justerade gångjärn kan orsaka repor och skador och öka risken för rost. Skador orsakade av felaktig justering omfattas inte av garantin.

För mer information om garanti för bänkskivan, se den separata manualen för bänkskivan.

## AVFALLSHANTERING

Denna produkt får inte kasseras tillsammans med osorterat hushållsavfall.

Lämna produkten på en godkänd återvinningsstation. Korrekt avfallshantering bidrar till att bevara resurser och skydda miljön.

För mer information, kontakta lokala myndigheter.

## ÚTIKITCHEN ELEMENTS

### IS – NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Til hamingju með kaupin á Cozze Element Útikitchen.

Þú hefur valið hágæðavöru sem er hönnuð til að veita framúrskarandi virkni, endingargildi og stíl. Til að tryggja mörg ár af öruggri og ánægjulegri notkun, lestu þessar leiðbeiningar vandlega og fylgdu þeim. Rétt samsetning, viðhald og notkun mun hjálpa til við að halda Cozze Element Útikitchen í topp ástandi um ókomin ár.

Takk fyrir að velja Cozze.



### VIÐVÖRUN! FYRIR ÖRYGGI ÞITT

Lestu leiðbeiningarnar vandlega áður en þú notar vöruna, geymdu þær til framtíðar og fylgdu öllum öryggisreglum.

Tryggðu að varan sé rétt uppsett, sett saman, viðhaldið og þjónustað samkvæmt þessum leiðbeiningum. Ef ekki er fylgt þessum reglum getur það valdið alvarlegum meiðslum og/öðra eignatjóni. Ef þú hefur spurningar um samsetningu eða notkun vörunnar, vinsamlegast hafðu samband við söluaðila, birgi, framleiðanda eða umboðsmann.

#### VARÚÐ

Röng notkun getur verið hættuleg.

Lestu samsetningarleiðbeiningar vandlega. Varan verður að vera rétt sett saman samkvæmt leiðbeiningunum.

Ekki nota vöruna ef hlutar vantar eða þeir eru ekki tiltækir.

Settu vöruna á stað þar sem hún er varin fyrir beinni vatnsáhrifum.

Það mega ekki vera eldfim efni í innan við 1 metra fjarlægð frá baki, toppi eða hliðum vörunnar þegar hún er notuð með t.d. pizzahorni, plancha, grilli eða öðru grillbúnaði.

Varan verður að standa á sléttu undirlagi meðan á eldun stendur.

### NOTKUN OG EIGINLEIKAR

Þessi vara er ætluð til notkunar með pizzahorni, plancha, grilli eða öðrum grillbúnaði og er eingöngu ætluð til útinotkunar.

Varan er aðeins ætluð til einkanota.

Varan er ekki ætluð til atvinnunota.

Önnur notkun eða breyting á vörunni telst röng og getur verið hættuleg; ekki breyta vörunni.

Ekki færa vöruna meðan á eldun stendur.

Varan verður að haldast í öruggri fjarlægð frá eldfimum efnum meðan á eldun stendur.

Viðvörðun: Aðgengilegir hlutir geta orðið mjög heitir við eldun. Haltu börnum fjarri.

## VIÐHALD OG VÖRN

Til að koma í veg fyrir ryðmyndun og lengja endingartíma Cozze Element Útikitchen fyrir grillun, ætti að fylgja eftirfarandi viðhalds- og varúðarráðstöfunum þegar varan er ekki í notkun — sérstaklega yfir vetrarmánuðina eða á löngum hvíldartímabilum.

Við mælum með að hreinsa vöruna reglulega — helst eftir hverja notkun — til að viðhalda útlitinu og koma í veg fyrir langtíma skemmdir.

**1. Hreinsun vörunnar:** Notaðu aðeins hreint vatn eða hlutlaus hreinsiefni. Forðastu sterkar sýrur, basa eða árásargjörn efni.

- Fítarleifar: Fjarlægðu fitu með því að nudda varlega með mjúku hliðinni á svampi til að forðast rispur.
- Svartar stál yfirborðir: Hreinsaðu með mildu hreinsiefni eða lausn af matarsóða og heitu vatni. Skolaðu og þurrkaðu vandlega.

**2. Þurrkun eftir hreinsun:** Strax eftir þvott skal nota rakan klút eða sköfu til að fjarlægja vatn og kalkútfellingar. Þurrkaðu síðan með hreinum, þurrum bómullarklút þar til yfirborðið er alveg þurrt.

**3. Vörn við langtímageymslu:** Þegar varan er ekki í notkun skal geyma hana undir þaki eða hylja hana með hliðdarksápu til að forðast langvarandi snertingu við regn eða snjó. Ef varan kemst í snertingu við regn eða snjó skal hreinsa hana og þurrka strax.

**4. Tryggðu rétta loftræstingu:** Varan ætti að vera staðsett á vel loftræstum stað þegar mögulegt er. Ef hlíf er notuð er mælt með því að fjarlægja hana reglulega (á 1–2 vikna fresti) til að koma í veg fyrir hitastigs- og rakamissvægi sem getur valdið ryðmyndun.

Fyrir frekari upplýsingar um viðhald á borðplötunni, sjá sérstaka handbók fyrir borðplötuna.

## ÁBYRGÐ

Cozze veitir 5 ára ábyrgð á Elements einingum, sem og 5 ára ábyrgð gegn tæringu á öllum málmhlutum. Allir málmhlutar eru sinkhúðaðir til að veita vörn gegn ryði og tæringu. Athugið að yfirborðsryð fellur ekki undir ábyrgðina.

Til að tryggja gildi ábyrgðarinnar skal fylgja eftirfarandi leiðbeiningum:

- Skaðar á málningu og húðun: Allar skemmdir á máluðum flötum eða húðun verður að laga strax. Ef ekki er brugðist við getur komið fram tæring og ryð sem ekki fellur undir ábyrgð. Viðgerðarmálningu er hægt að fá hjá staðbundnum málningarverslunum. Litur: RAL 9005.
- Rétt stilling á lómum: Hurðir og skúffur verða að vera rétt stilltar þannig að þær opnast og lokist mjúklega án þess að nudda við nærliggjandi hluta. Rangt stilltar lamir geta rispað og skemmt yfirborð og aukið hættu á ryði. Skemmdir vegna rangrar stillingar falla ekki undir ábyrgð.

Fyrir frekari upplýsingar um ábyrgð á borðplötunni, sjá sérstaka handbók fyrir borðplötuna.

## UTILÁT

Þessi vara má ekki fara með ósóruðu heimilissorpi.

Skilaðu vörunni á viðurkennda endurvinnslustöð. Rétt förgun hjálpar til við að varðveita auðlindir og vernda umhverfið.

Fyrir frekari upplýsingar, hafðu samband við sveitarfélagið.

## KUCHNIA OGRODOWA ELEMENTS

### PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

Gratulujemy zakupu Kuchni ogrodowej Cozze Element.

Wybrałeś produkt wysokiej jakości, zaprojektowany, aby zapewnić doskonałą funkcjonalność, trwałość i styl. Aby zagwarantować wiele lat bezpiecznego i przyjemnego użytkowania, prosimy o dokładne przeczytanie i stosowanie się do niniejszej instrukcji obsługi. Prawidłowy montaż, konserwacja i użytkowanie pomogą utrzymać Kuchnię ogrodową Cozze Element w optymalnym stanie przez długie lata.

Dziękujemy za wybór marki Cozze.



### OSTRZEŻENIE! DLA TWOJEGO BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu dokładnie przeczytaj instrukcję, zachowaj ją do późniejszego wykorzystania i przestrzegaj wszystkich zaleceń bezpieczeństwa.

Upewnij się, że produkt jest prawidłowo zainstalowany, zmontowany, konserwowany i serwisowany zgodnie z niniejszą instrukcją. Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub szkody materialne. W przypadku pytań dotyczących montażu lub obsługi produktu skontaktuj się ze sprzedawcą, dostawcą, producentem lub przedstawicielem.

#### UWAGA

Nieprawidłowe użytkowanie może być niebezpieczne.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją montażu. Produkt musi być prawidłowo zainstalowany zgodnie z instrukcją.

Nie używaj produktu, jeśli brakuje jakichkolwiek części lub są one niedostępne.

Umieść produkt w miejscu chronionym przed bezpośrednim działaniem wody.

W promieniu 1 metra od tylnej, górnej lub bocznych części produktu nie mogą znajdować się materiały łatwopalne podczas jego użytkowania z piecem do pizzy, placzą, grillem lub innym urządzeniem do grillowania.

Produkt musi być ustawiony na równej powierzchni podczas gotowania.

### UŻYTKOWANIE I WŁAŚCIWOŚCI

Produkt ten został zaprojektowany do użytku z piecem do pizzy, placzą, grillem lub innym urządzeniem do grillowania i jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Każde inne zastosowanie lub modyfikacja produktu jest niewłaściwe i może być niebezpieczne; nie należy modyfikować produktu.

Nie przenoś produktu podczas gotowania.

Produkt należy trzymać z dala od materiałów łatwopalnych podczas użytkowania.

Ostrzeżenie: Dostępne elementy mogą stać się bardzo gorące podczas gotowania. Trzymaj dzieci z dala od urządzenia.

## KONSERWACJA I OCHRONA

Aby zapobiec powstawaniu rdzy i wydłużyć żywotność Kuchni ogrodowej Cozze Element do grillowania, należy stosować się do poniższych wskazówek, gdy produkt nie jest używany — szczególnie w okresie zimowym lub podczas dłuższej przerwy w użytkowaniu.

Zalecamy częste czyszczenie produktu — najlepiej po każdym użyciu — aby zachować jego wygląd i zapobiec długotrwałym uszkodzeniom.

**1. Czyszczenie produktu:** Używaj wyłącznie czystej wody lub neutralnych środków czyszczących. Unikaj silnych kwasów, zasad i agresywnych chemikaliów.

- Pozostałości tłuszczu: Usuń tłuszcz, delikatnie szorując miękką stroną gąbki, aby uniknąć zarysowań.
- Powierzchnie ze stali czarnej: Czyść łagodnym detergentem lub roztworem sody oczyszczonej i gorącej wody. Dokładnie spłucz i osusz.

**2. Suszenie po czyszczeniu:** Natychmiast po umyciu usuń wodę i osady kamienia za pomocą wilgotnej szmatki lub ściągaczki do wody. Następnie osusz powierzchnię czystą, suchą bawełnianą szmatką.

**3. Ochrona podczas długotrwałego przechowywania:** Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać pod zadaszeniem lub przykryć pokrowcem ochronnym, aby uniknąć długotrwałego działania deszczu lub śniegu. Jeśli produkt miał kontakt z deszczem lub śniegiem, należy go natychmiast wyczyścić i osuszyć.

**4. Zapewnienie odpowiedniej wentylacji:** Produkt powinien być umieszczony w dobrze wentylowanym miejscu. Jeśli używany jest pokrowiec, zaleca się jego okresowe zdejmowanie (co 1–2 tygodnie), aby zapobiec nierównowadze temperatury i wilgotności, która może prowadzić do powstawania rdzy.

Więcej informacji na temat konserwacji blatu znajduje się w osobnej instrukcji dotyczącej blatu.

## GWARANCJA

Cozze udziela 5-letniej gwarancji na szafki Elements oraz 5-letniej gwarancji przeciwko korozji wszystkich elementów metalowych. Wszystkie części metalowe są ocynkowane w celu ochrony przed rdzą i korozją. Należy pamiętać, że powierzchniowa rdza nie jest objęta gwarancją.

Aby gwarancja była ważna, należy przestrzegać poniższych zasad:

- Uszkodzenia powłoki malarskiej i lakierniczej: Każde uszkodzenie malowanych powierzchni lub powłok musi być natychmiast naprawione. W przeciwnym razie może dojść do korozji i rdzy, które nie są objęte gwarancją. Farba zaprawkowa jest dostępna w lokalnych sklepach z farbami. Kod koloru: RAL 9005.
- Prawidłowa regulacja zawiasów: Drzwi i szuflady muszą być odpowiednio wyregulowane, aby otwierały się i zamykały płynnie, bez ocierania o sąsiednie elementy. Niewłaściwie wyregulowane zawiasy mogą powodować zarysowania i uszkodzenia powierzchni, zwiększając ryzyko korozji. Uszkodzenia spowodowane nieprawidłową regulacją nie są objęte gwarancją.

Więcej informacji na temat gwarancji dotyczącej blatu znajduje się w osobnej instrukcji dotyczącej blatu.

## UTYLIZACJA

Tego produktu nie wolno wyrzucać razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi.

Należy oddać go do wyznaczonego punktu zbiórki odpadów do recyklingu. Prawidłowa utylizacja pomaga chronić zasoby naturalne i środowisko.

Więcej informacji można uzyskać w lokalnych urzędach.

## BUITENKEUKEN ELEMENTS

### NL – GEBRUIKSAANWIJZING

Gefeliciteerd met de aankoop van de Cozze Element Buitenkeuken.

U heeft gekozen voor een hoogwaardig product dat ontworpen is om uitstekende functionaliteit, duurzaamheid en stijl te bieden. Voor vele jaren van veilig en plezierig gebruik vragen wij u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en op te volgen. Correcte montage, onderhoud en gebruik helpen om uw Cozze Element Buitenkeuken jarenlang in optimale conditie te houden.

Bedankt dat u voor Cozze heeft gekozen.



### WAARSCHUWING! VOOR UW VEILIGHEID

Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het product gebruikt, bewaar ze voor toekomstig gebruik en volg alle veiligheidsvoorschriften.

Zorg ervoor dat uw product correct is geïnstalleerd, gemonteerd, onderhouden en geserviced in overeenstemming met deze instructies. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel en/of materiële schade. Bij vragen over montage of gebruik van dit product, raadpleeg uw dealer, leverancier, fabrikant of agent.

#### LET OP

Onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn.

Lees de montage-instructies zorgvuldig. Het product moet correct worden geïnstalleerd volgens de montagehandleiding.

Gebruik het product niet als onderdelen ontbreken of niet beschikbaar zijn.

Plaats het product op een locatie die beschermd is tegen directe blootstelling aan water.

Er mogen zich geen brandbare materialen bevinden binnen een afstand van 1 meter van de achterkant, bovenkant of zijkanten van het product wanneer het wordt gebruikt met bijvoorbeeld een pizzaoven, plancha, grill of ander barbecueapparaat.

Het product moet tijdens het koken op een vlakke ondergrond staan.

### GEBRUIK EN KENMERKEN

Dit product is ontworpen voor gebruik met uw pizzaoven, plancha, grill of ander barbecueapparaat en is uitsluitend bedoeld voor gebruik buitenshuis.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik.

Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik of wijziging van het product wordt beschouwd als onjuist en kan gevaarlijk zijn; wijzig het product daarom niet.

Verplaats het product niet tijdens het koken.

Het product moet tijdens het koken uit de buurt van brandbare materialen worden gehouden.

Waarschuwing: Toegankelijke onderdelen kunnen tijdens het koken zeer heet worden. Houd kleine kinderen op afstand.

## ONDERHOUD EN BESCHERMING

Om roestvorming te voorkomen en de levensduur van de Cozze Element Buitenkeuken voor barbecueën te verlengen, moeten de volgende onderhouds- en beschermingsmaatregelen worden gevolgd wanneer het product niet in gebruik is — met name tijdens de wintermaanden of langere periodes van stilstand.

Wij raden aan het product regelmatig schoon te maken — bij voorkeur na elk gebruik — om het uiterlijk te behouden en langdurige schade te voorkomen.

**1. Reiniging van het product:** Gebruik alleen schoon water of neutrale reinigingsmiddelen. Vermijd sterke zuren, basen of agressieve chemische reinigers.

- Vet- en etensresten: Verwijder vet voorzichtig met de zachte kant van een spons om krassen te voorkomen.
- Zwarte stalen oppervlakken: Reinig met een mild reinigingsmiddel of een oplossing van baking soda en heet water. Goed afspoelen en grondig drogen.

**2. Drogen na reiniging:** Veeg direct na het schoonmaken water en kalkaanslag weg met een vochtige doek of trekker. Droog vervolgens volledig na met een schone katoenen doek.

**3. Bescherming tijdens langdurige opslag:** Wanneer het product niet in gebruik is, moet het onder een afdak worden opgeslagen of worden afgedekt met een beschermhoes om langdurige blootstelling aan regen of sneeuw te voorkomen. Als het product in contact komt met regen of sneeuw, moet het onmiddellijk worden schoongemaakt en gedroogd.

**4. Zorg voor goede ventilatie:** Het product moet indien mogelijk op een goed geventileerde plaats worden neergezet. Wanneer een hoes wordt gebruikt, is het raadzaam deze regelmatig (elke 1–2 weken) te verwijderen om onevenwichtigheden in temperatuur en vochtigheid te voorkomen, die roestvorming kunnen veroorzaken.

Voor meer informatie over het onderhoud van het werkblad, zie de aparte handleiding van het werkblad.

## GARANTIE

Cozze biedt 5 jaar garantie op de Elements-kasten en 5 jaar garantie tegen corrosie van alle metalen onderdelen. Alle metalen onderdelen zijn verzinkt om bescherming te bieden tegen roest en corrosie. Let op: oppervlakteroest valt niet onder deze garantie.

Om de garantie geldig te houden, moeten de volgende richtlijnen worden gevolgd:

- Schade aan verf en coating: Beschadigingen aan geleverde oppervlakken of coatings moeten onmiddellijk worden hersteld. Anders kan corrosie en roest ontstaan, wat niet onder de garantie valt. Reparatieverf kan worden gekocht bij uw lokale verfspecialist. Kleurcode: RAL 9005.
- Juiste afstelling van scharnieren: Deuren en laden moeten correct worden afgesteld zodat ze soepel openen en sluiten zonder tegen andere onderdelen te schuren. Onjuist afgestelde scharnieren kunnen krassen en schade veroorzaken en het risico op roest vergroten. Schade door verkeerde afstelling valt niet onder de garantie.

Voor meer informatie over de garantie van het werkblad, zie de aparte handleiding van het werkblad.

## AFVALVERWERKING

Dit product mag niet worden weggegooid met ongesorteerd huishoudelijk afval.

Lever het product in bij een erkend inzamelpunt voor recycling. Correcte afvalverwerking helpt hulpbronnen te sparen en het milieu te beschermen.

Voor meer informatie, neem contact op met de plaatselijke autoriteiten.

## COZINHA EXTERIOR ELEMENTS

### PT – MANUAL DO UTILIZADOR

Parabéns pela compra da Cozinha Exterior Cozze Element.

Escolheu um produto de alta qualidade, concebido para oferecer excelente funcionalidade, durabilidade e estilo. Para garantir muitos anos de utilização segura e agradável, leia e siga atentamente este manual do utilizador. A montagem correta, a manutenção adequada e a utilização apropriada ajudarão a manter a sua Cozinha Exterior Cozze Element em ótimas condições durante muitos anos.

Obrigado por escolher a Cozze.



### AVISO! PARA A SUA SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções antes de utilizar o produto, guarde-as para referência futura e siga todas as recomendações de segurança.

Certifique-se de que o produto está devidamente instalado, montado, mantido e assistido de acordo com estas instruções. O não cumprimento pode resultar em ferimentos graves e/ou danos materiais. Se tiver dúvidas sobre a montagem ou utilização do produto, consulte o seu revendedor, fornecedor, fabricante ou representante.

#### **CUIDADO**

A utilização incorreta pode ser perigosa.

Leia atentamente as instruções de montagem. O produto deve ser corretamente instalado de acordo com as instruções fornecidas.

Não utilize o produto se faltarem peças ou se estas não estiverem disponíveis.

Coloque o produto num local protegido da exposição direta à água.

Não deve haver materiais inflamáveis a menos de 1 metro da parte traseira, superior ou lateral do produto quando este for utilizado com, por exemplo, um forno de pizza, plancha, grelhador ou outro dispositivo de churrasco.

O produto deve ser colocado numa superfície nivelada durante a utilização.

### UTILIZAÇÃO E CARACTERÍSTICAS

Este produto foi concebido para ser utilizado com um forno de pizza, plancha, grelhador ou outro dispositivo de churrasco, sendo destinado apenas a utilização no exterior.

O produto destina-se apenas a uso doméstico.

O produto não se destina a uso comercial.

Qualquer outra utilização ou modificação do produto é considerada incorreta e pode ser perigosa; não modifique o produto.

Não desloque o produto durante a utilização.

O produto deve ser mantido afastado de materiais inflamáveis durante a utilização.

Aviso: As partes acessíveis podem ficar muito quentes durante a utilização. Mantenha as crianças afastadas.

## MANUTENÇÃO E PROTEÇÃO

Para evitar a formação de ferrugem e prolongar a vida útil da Cozinha Exterior Cozze Element para churrasco, devem ser seguidas as seguintes medidas quando o produto não estiver em utilização — especialmente durante os meses de inverno ou em períodos prolongados de inatividade.

Recomenda-se a limpeza frequente do produto — idealmente após cada utilização — para manter a sua aparência e evitar danos a longo prazo.

**1. Limpeza do produto:** Utilize apenas água limpa ou detergentes neutros. Evite ácidos fortes, álcalis ou produtos químicos agressivos.

- Resíduos de gordura: Para os remover, esfregue suavemente com o lado macio de uma esponja para evitar riscos.
- Superfícies de aço preto: Limpe com detergente suave ou uma solução de bicarbonato de sódio e água quente. Enxague e seque bem.

**2. Secagem após a limpeza:** Imediatamente após a lavagem, utilize um pano húmido ou rodo para remover a água e resíduos calcários. Depois, seque completamente com um pano de algodão limpo e seco.

**3. Proteção durante o armazenamento prolongado:** Quando não estiver em uso, o produto deve ser guardado sob uma cobertura ou protegido com uma capa para evitar exposição prolongada à chuva ou neve. Caso o produto entre em contacto com chuva ou neve, deve ser limpo e seco de imediato.

**4. Assegurar ventilação adequada:** O produto deve ser colocado, sempre que possível, numa área bem ventilada. Se utilizar uma capa, recomenda-se retirá-la periodicamente (a cada 1–2 semanas) para evitar desequilíbrios de temperatura e humidade que possam provocar ferrugem.

Para mais informações sobre a manutenção do tampo, consulte o manual específico do tampo.

## GARANTIA

A Cozze oferece 5 anos de garantia sobre os módulos Elements, bem como 5 anos de garantia contra corrosão de todos os componentes metálicos. Todas as peças metálicas são galvanizadas para proteção contra ferrugem e corrosão. Note que a ferrugem superficial não está coberta por esta garantia.

Para garantir a validade da garantia, devem ser seguidas as seguintes orientações:

- Danos na pintura e revestimento: Qualquer dano em superfícies pintadas ou revestidas deve ser reparado imediatamente. Caso contrário, poderá ocorrer corrosão e ferrugem, que não estão cobertas pela garantia. A tinta de retoque pode ser adquirida numa loja local de tintas. Código de cor: RAL 9005.
- Ajuste correto das dobradiças: Portas e gavetas devem ser devidamente ajustadas para abrir e fechar suavemente, sem roçar noutras partes. Um ajuste incorreto das dobradiças pode provocar riscos e danos, aumentando o risco de ferrugem. Danos resultantes de ajuste incorreto não estão cobertos pela garantia. incorrect adjustment is not covered by the warranty.

Para mais informações sobre a garantia do tampo, consulte o manual específico do tampo.

## ELIMINAÇÃO

Este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados.

Entregue o produto num ponto de recolha de reciclagem designado. A eliminação correta ajuda a conservar recursos e a proteger o ambiente.

Para mais informações, contacte as autoridades locais.

# VÄLIKÖÖK ELEMENTS

## ET – KASUTUSJUHEND

Õnnitleme Teid Cozze Element väliköögi ostmise puhul.

Olete valinud kvaliteetse toote, mis on loodud pakkuma suurepärast funktsionaalsust, vastupidavust ja stiili. Et tagada ohutu ja meeldiv kasutus paljudeks aastateks, lugege palun hoolikalt läbi see kasutusjuhend ning järgige juhiseid. Õige kokkupanek, hooldus ja kasutamine aitavad hoida Teie Cozze Element välikööki aastaid heas seisukorras.

Täname, et valisite Cozze.



## HOIATUS! TEIE OHUTUSEKS

Lugege juhiseid hoolikalt enne toote kasutamist, säilitage need edaspidiseks ning järgige kõiki ohutusnõudeid.

Veenduge, et toode on korrektselt paigaldatud, kokku pandud, hooldatud ja teenindatud vastavalt juhistele. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi ja/või varalist kahju. Kõsimumuste korral pöörduge edasimüüja, tarnija, tootja või esindaja poole.

### ETTEVAATUST

Ebaõige kasutamine võib olla ohtlik.

Palun lugege hoolikalt kokkupaneku juhiseid. Toode peab olema õigesti paigaldatud vastavalt juhendile.

Ärge kasutage toodet, kui osad puuduvad või ei ole saadaval.

Asetage toode kohta, kus see on kaitstud otsese vee mõju eest.

Toote tagakülje, ülaosa või külgede vahetus läheduses (1 m raadiuses) ei tohi olla süttivaid materjale, kui toodet kasutatakse näiteks pitsaahju, plancha, grilli või muu grillseadmega.

Toode peab toiduvalmistamise ajal seisma tasasel pinnal.

## KASUTAMINE JA OMADUSED

See toode on mõeldud kasutamiseks pitsaahju, plancha, grilli või muu grillseadmega ning on mõeldud ainult välistingimustes kasutamiseks.

Toode on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks.

Toode ei ole ette nähtud äriliseks kasutamiseks.

Igasugust muud kasutust või toote muutmist peetakse valeks ning see võib olla ohtlik; ärge muutke toodet.

Ärge liigutage toodet toiduvalmistamise ajal.

Toode tuleb toiduvalmistamise ajal hoida eemal süttivatest materjalidest.

Hoiatus: kättesaadavad osad võivad toiduvalmistamise ajal väga kuumaks minna. Hoidke väikelapsed eemal.

## HOOLDUS JA KAITSE

Et vältida rooste tekkimist ja pikendada Cozze Element väliköögi eluiga, tuleb järgida järgmisi hooldus- ja kaitsemeetmeid, kui toodet ei kasutata — eriti talvekuudel või pikema seismise ajal. Soovitame toodet puhastada sageli — ideaalis pärast iga kasutuskorda — et säilitada selle välimus ja vältida pikaajalisi kahjustusi.

**1. Toote puhastamine:** Kasutage ainult puhast vett või neutraalseid puhastusvahendeid. Väلتige tugevaid happeid, leeliseid või agressiivseid kemikaale.

- Rasvajäägid: Eemaldage rasv jääke õrnalt, kasutades svammii pehmet poolt, et vältida kriimustusi.
- Mustad teraspinnad: Puhastage õrna pesuvahendiga või sooda ja kuuma vee lahusega. Loputage ja kuivatage põhjalikult.

**2. Kuivatamine pärast puhastamist:** Vahetult pärast pesemist eemaldage vesi ja katlakivi niiske lapiga või kaabitsaga. Seejärel kuivatage pind täielikult puhta ja kuiva puuvillase lapiga.

**3. Kaitse pikaajalisel hoiustamisel:** Kui toodet ei kasutata, tuleks seda hoida katuse all või katta kaitsekilega, et vältida pikaajalist vihma või lume mõju. Kui toode puutub kokku vihma või lumega, tuleb see kohe puhastada ja kuivatada.

**4. Tagage õige ventilatsioon:** Toodet tuleks võimalusel paigutada hästi ventileeritud kohta. Kui kasutate katet, on soovitatav see regulaarselt (iga 1–2 nädala järel) eemaldada, et vältida temperatuuri- ja niiskusekõikumisi, mis võivad põhjustada rooste tekkimist.

Lisainfot tööpinna hooldamise kohta leiате eraldi tööpinna juhendist.

## GARANTII

Cozze annab 5-aastase garantii Elements moodulitele ning 5-aastase garantii kõigi metallosade korrosiooni vastu. Kõik metallosad on tšingitud, et kaitsta rooste ja korrosiooni eest. Pange tähele, et pindmine rooste ei kuulu garantii alla.

Garantii kehtimiseks tuleb järgida järgmisi juhiseid:

- PVärvi- ja kattedahjustused: Kõik kahjustused värvitud pindadel või katetel tuleb viivitamatult parandada. Vastasel juhul võib tekkida korrosioon ja rooste, mis ei kuulu garantii alla. Parandusvärvi saab osta kohalikust värvipoest. Värvikood: RAL 9005.
- Õige hingede reguleerimine: Uksed ja sahtlid peavad olema õigesti reguleeritud, et need avaneksid ja sulguksid sujuvalt, ilma et nad hõõrduksid vastu naaberosi. Valesti reguleeritud hinged võivad kriimustada ja kahjustada pindu, suurendades rooste tekke riski. Valesti reguleerimisest tingitud kahjud ei kuulu garantii alla.

Lisainfot tööpinna garantii kohta leiате eraldi tööpinna juhendist.

## KÄITLEMINE JA UTILISEERIMINE

Seda toodet ei tohi ära visata koos sorteerimata olmeprügiga.

Andke toode ära määratud taaskasutuspunkti. Õige utiliseerimine aitab säästa ressursse ja kaitsta keskkonda.

Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust kohalike omavalitsustega.

# ULKOKEITTIÖ ELEMENTS

## FI – KÄYTTÖOHJE

Onnittelut Cozze Element -ulkokeittiön ostosta.

Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen, joka on suunniteltu tarjoamaan erinomaista toimivuutta, kestävyyttä ja tyyliä. Varmistaaksesi monet vuodet turvallista ja miellyttävää käyttöä, lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata sitä. Oikea kokoaminen, huolto ja käyttö auttavat pitämään Cozze Element -ulkokeittiön optimaalisessa kunnossa pitkään.

Kiitos, että valitsit Cozze.



## VAROITUS! TURVALLISUUTESI VUOKSI

Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä, säilytä ne tulevaa tarvetta varten ja noudata kaikkia turvallisuusohjeita.

Varmista, että tuote on asennettu, koottu, huollettu ja käytetty oikein näiden ohjeiden mukaisesti. Ohjeiden laiminlyönti voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon ja/tai omaisuusvahinkoon. Jos sinulla on kysyttävää tuotteen kokoamisesta tai käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään, toimittajaan, valmistajaan tai edustajaan.

### HUOMIO

Väärinkäyttö voi olla vaarallista.

Lue kokoamisohjeet huolellisesti. Tuote on asennettava oikein ohjeiden mukaisesti.

Älä käytä tuotetta, jos osia puuttuu tai ne eivät ole saatavilla.

Sijoita tuote paikkaan, jossa se on suojassa suoralta vedeltä.

Palavia materiaaleja ei saa olla metrin etäisyydellä tuotteen takaosasta, yläosasta tai sivuista, kun sitä käytetään esimerkiksi pizzauunin, planchan, grillin tai muun vastaavan laitteen kanssa.

Tuote on asetettava tasaiselle alustalle ruoanlaiton aikana.

## KÄYTTÖ JA OMINAISUUDET

Tämä tuote on suunniteltu käytettäväksi pizzauunin, planchan, grillin tai muun vastaavan laitteen kanssa ja se on tarkoitettu vain ulkokäyttöön.

Tuote on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.

Tuote ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan virheelliseksi ja voi olla vaarallista; älä siis muokkaa tuotetta.

Älä siirrä tuotetta ruoanlaiton aikana.

Tuote on pidettävä poissa palavista materiaaleista käytön aikana.

Varoitus: Käyttöosat voivat kuumentua erittäin paljon ruoanlaiton aikana. Pidä lapset loitolla.

## HUOLTO JA SUOJAUS

Estääksesi ruosteen muodostumista ja pidentääksesi Cozze Element -ulkokeittiön käyttöikää, seuraavia huolto- ja suojaustoimenpiteitä on noudatettava, kun tuotetta ei käytetä — erityisesti talvikukausina tai pidempinä käyttötauukoina.

Suosittelemme puhdistamaan tuotteen usein — mieluiten jokaisen käytön jälkeen — sen ulkonäön säilyttämiseksi ja pitkäaikaisten vaurioiden estämiseksi.

**1. Tuotteen puhdistus:** Käytä vain puhdasta vettä tai neutraaleja puhdistusaineita. Vältä vahvoja happoja, emäksiä tai aggressiivisia kemikaaleja.

- Rasvajäämät: Poista rasva hankaamalla varovasti sienen pehmeällä puolella, jotta pinta ei naarmuunnu.
- Musta teräspinta: Puhdista miedolla pesuaineella tai ruokasoodan ja kuuman veden liuoksella. Huuhtele ja kuivaa huolellisesti.

**2. Kuivaus puhdistuksen jälkeen:** Pyyhi pesun jälkeen heti vedet ja kalkkijäämät kostealla liinalla tai lastalla. Kuivaa sen jälkeen kokonaan puhtaalla, kuivalla puuvillaliinalla.

**3. Suojaus pitkäaikaissäilytyksessä:** Kun tuote ei ole käytössä, se tulisi säilyttää katoksen alla tai suojata suojapeitteellä, jotta se ei altistuisi sateelle tai lumelle pitkiksi ajoiksi. Jos tuote joutuu kosketuksiin veden tai lumen kanssa, se on puhdistettava ja kuivattava heti.

**4. Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta:** Tuote tulisi mahdollisuuksien mukaan sijoittaa hyvin ilmastoituun paikkaan. Jos käytetään suojaa, on suositeltavaa poistaa se säännöllisesti (1–2 viikon välein), jotta vältetään lämpötila- ja kosteusvaihtelut, jotka voivat aiheuttaa ruostetta.

Lisätietoja työtason huollosta löytyy erillisestä työtason käyttöohjeesta.

## TAKUU

Cozze myöntää 5 vuoden takuun Elements-moduuleille sekä 5 vuoden takuun kaikkien metalliosien korroosiota vastaan. Kaikki metalliosat ovat sinkkipinnoitettuja suojaamaan ruostumiselta ja korroosiolta. Huomaa, että pintaruoste ei kuulu takuun piiriin.

Takuun voimassaolon varmistamiseksi on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Vauriot maalissa ja pinnoitteessa: Kaikki maalipinnan tai pinnoitteen vauriot on korjattava välittömästi. Muussa tapauksessa voi ilmetä korroosiota ja ruostetta, joita takuu ei kata. Paikkamaalia voi ostaa paikalliselta maalikauppiaalta. Värikoodi: RAL 9005.
- Saranat oikein säädettyinä: Ovet ja laatikot on säädettävä oikein, jotta ne avautuvat ja sulkeutuvat sujuvasti ilman, että ne hankautuvat viereisiä osia vasten. Väärin säädetty saranat voivat naarmuttaa pintoja ja lisätä ruostumisriskiä. Väärästä säädöstä johtuvat vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Lisätietoa työtason takuusta löytyy erillisestä työtason käyttöohjeesta.

## HÄVITTÄMINEN

Tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattoman talousjätteen mukana.

Toimita tuote määrättyyn kierrätyspisteeseen. Oikea hävittäminen auttaa säästämään luonnonvaroja ja suojelemaan ympäristöä.

Lisätietoja saa paikallisilta viranomaisilta.

## ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΚΟΥΖΙΝΑ ELEMENTS

### ΕΛ – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Συγχαρητήρια για την αγορά της Εξωτερικής Κουζίνας Cozze Element.

Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, σχεδιασμένο να προσφέρει εξαιρετική λειτουργικότητα, αντοχή και στυλ. Για να εξασφαλίσετε πολλά χρόνια ασφαλούς και ευχάριστης χρήσης, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά και ακολουθήστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Η σωστή συναρμολόγηση, συντήρηση και χρήση θα βοηθήσουν να διατηρήσετε την Εξωτερική Κουζίνα Cozze Element σε άριστη κατάσταση για πολλά χρόνια.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Cozze.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας.

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι σωστά εγκατεστημένο, συναρμολογημένο, συντηρημένο και επισκευασμένο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Η μη συμμόρφωση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές. Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση ή τη χρήση του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο, τον προμηθευτή, τον κατασκευαστή ή τον πωλητή.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες συναρμολόγησης. Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν λείπουν εξαρτήματα ή δεν είναι διαθέσιμα.

Τοποθετήστε το προϊόν σε χώρο προστατευμένο από άμεση επαφή με νερό.

Δεν πρέπει να υπάρχουν εύφλεκτα υλικά σε απόσταση μικρότερη του 1 μέτρου από το πίσω μέρος, το πάνω ή τα πλαϊνά του προϊόντος όταν χρησιμοποιείται με φούρνο πίτσας, πλάκα plancha, γκριλ ή άλλη συσκευή μπάρμπεκιου.

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια κατά το μαγείρεμα.

### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί για χρήση με φούρνο πίτσας, πλάκα plancha, γκριλ ή άλλη συσκευή μπάρμπεκιου και προορίζεται αποκλειστικά για εξωτερική χρήση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.

Δεν προορίζεται για εμπορική χρήση.

Κάθε άλλη χρήση ή τροποποίηση θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να είναι επικίνδυνη· μην τροποποιείτε το προϊόν.

Μην μετακινείτε το προϊόν κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.

Το προϊόν πρέπει να διατηρείται μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση.

Προειδοποίηση: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να γίνουν πολύ ζεστά κατά το μαγείρεμα. Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Για να αποφευχθεί η δημιουργία σκουριάς και να παραταθεί η διάρκεια ζωής της Εξωτερικής Κουζίνας Cozze Element για μπάρμπεκιου, θα πρέπει να ακολουθούνται τα παρακάτω μέτρα όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται — ιδιαίτερα κατά τους χειμερινούς μήνες ή σε περιόδους μακράς αδράνειας.

Συνιστούμε να καθαρίζετε συχνά το προϊόν — ιδανικά μετά από κάθε χρήση — ώστε να διατηρείται η εμφάνισή του και να αποφεύγονται μακροπρόθεσμες φθορές.

**1. Καθαρισμός του προϊόντος:** Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό νερό ή ουδέτερα καθαριστικά. Αποφύγετε ισχυρά οξέα, αλκάλια ή επιθετικά χημικά καθαριστικά.

- Υπολείμματα λίπους: Αφαιρέστε τα υπολείμματα λίπους τρίβοντας απαλά με τη μαλακή πλευρά ενός σφουγγαριού για να αποφύγετε γρατζουνιές.
- Επιφάνειες από μαύρο ασάλι: Καθαρίστε με ήπιο απορρυπαντικό ή διάλυμα μαγειρικής σόδας και ζεστού νερού. Ξεπλύνετε και στεγνώστε καλά.

**2. Στέγνωμα μετά τον καθαρισμό:** Αμέσως μετά το πλύσιμο, σκουπίστε το νερό και τα άλατα με υγρό πανί ή ξύστρα. Έπειτα στεγνώστε πλήρως με καθαρό, στεγνό βαμβακερό πανί.

**3. Προστασία κατά τη μακροχρόνια αποθήκευση:** Όταν δεν χρησιμοποιείται, το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται κάτω από στέγαστρο ή να καλύπτεται με προστατευτικό κάλυμμα ώστε να αποφευχθεί η παρατεταμένη έκθεση σε βροχή ή χιόνι. Αν το προϊόν έρθει σε επαφή με βροχή ή χιόνι, πρέπει να καθαριστεί και να στεγνώσει αμέσως.

**4. Εξασφάλιση σωστού αερισμού:** Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται σε καλά αεριζόμενο χώρο, όποτε είναι δυνατόν. Εάν χρησιμοποιείται κάλυμμα, συνιστάται να το αφαιρείτε περιοδικά (κάθε 1–2 εβδομάδες) για να αποφευχθούν ανισορροπίες θερμοκρασίας και υγρασίας που μπορεί να οδηγήσουν σε σκουριά.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση της επιφάνειας εργασίας, δείτε το ξεχωριστό εγχειρίδιο για τον πάγκο.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Cozze προσφέρει 5 χρόνια εγγύηση στα έπιπλα Elements καθώς και 5 χρόνια εγγύηση κατά της διάβρωσης σε όλα τα μεταλλικά μέρη. Όλα τα μεταλλικά μέρη είναι γαλβανισμένα για προστασία από τη σκουριά και τη διάβρωση. Σημειώστε ότι η επιφανειακή σκουριά δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Για να διασφαλιστεί η ισχύς της εγγύησης, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες οδηγίες:

- Φθορές σε βαφή & επικάλυψη: Οποιοσδήποτε ζημιά σε βαμμένες επιφάνειες ή επικαλύψεις πρέπει να επισκευάζονται άμεσα. Αν δεν γίνει, μπορεί να προκληθεί διάβρωση και σκουριά, που δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Χρώμα επιδιόρθωσης μπορεί να αγοραστεί από τοπικό κατάστημα χρωμάτων. Κωδικός χρώματος: RAL 9005.
- Σωστή ρύθμιση μεντεσέδων: Οι πόρτες και τα συρτάρια πρέπει να ρυθμίζονται σωστά ώστε να ανοίγουν και να κλείνουν ομαλά χωρίς να τρίβονται σε γειτονικά μέρη. Εσφαλμένη ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει γρατζουνιές και φθορές αυξάνοντας τον κίνδυνο σκουριάς. Ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη ρύθμιση δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση του πάγκου, δείτε το ξεχωριστό εγχειρίδιο.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα σύμμεικτα οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε το προϊόν σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Η σωστή απόρριψη βοηθά στη διατήρηση των πόρων και στην προστασία του περιβάλλοντος.

Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

## BUCĂTĂRIE DE EXTERIOR ELEMENTS

### RO – MANUAL DE UTILIZARE

Felicitări pentru achiziționarea Bucătăriei de exterior Cozze Element.

Ați ales un produs de înaltă calitate, conceput pentru a oferi funcționalitate excelentă, durabilitate și stil. Pentru a vă bucura de mulți ani de utilizare sigură și plăcută, citiți cu atenție acest manual de utilizare și respectați instrucțiunile. O asamblare corectă, o întreținere adecvată și o utilizare conformă vor ajuta la menținerea Bucătăriei de exterior Cozze Element în stare optimă pentru mulți ani.

Vă mulțumim că ați ales Cozze.



### AVERTISMENT! PENTRU SIGURANȚA DVS.

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a folosi produsul, păstrați-le pentru referințe viitoare și respectați toate recomandările de siguranță.

Asigurați-vă că produsul este corect instalat, asamblat, întreținut și verificat conform acestor instrucțiuni. Nerespectarea acestora poate provoca vătămări corporale grave și/sau daune materiale. Dacă aveți întrebări legate de asamblare sau utilizare, vă rugăm să contactați distribuitorul, furnizorul, producătorul sau reprezentantul dvs.

#### ATENȚIE

Utilizarea incorectă poate fi periculoasă.

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de asamblare. Produsul trebuie instalat corect conform instrucțiunilor.

Nu utilizați produsul dacă lipsesc piese sau acestea nu sunt disponibile.

Așezați produsul într-un loc protejat de expunerea directă la apă.

Nu trebuie să existe materiale inflamabile la o distanță mai mică de 1 metru de partea din spate, partea superioară sau lateralele produsului atunci când acesta este folosit împreună cu un cuptor pentru pizza, plancha, grătar sau alt dispozitiv de gătit.

Produsul trebuie așezat pe o suprafață plană în timpul gătitului.

### UTILIZARE ȘI CARACTERISTICI

Acest produs este conceput pentru a fi utilizat cu un cuptor pentru pizza, plancha, grătar sau alt dispozitiv de gătit și este destinat exclusiv utilizării în aer liber.

Produsul este destinat doar uzului casnic.

Produsul nu este destinat utilizării comerciale.

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată necorespunzătoare și poate fi periculoasă; nu modificați produsul.

Nu mutați produsul în timpul gătitului.

Produsul trebuie păstrat departe de materiale inflamabile în timpul utilizării.

Avertisment: Părțile accesibile se pot încălzi foarte tare în timpul gătitului. Țineți copiii mici la distanță.

## ÎNȚREȚINERE ȘI PROTECȚIE

Pentru a preveni apariția ruginii și a prelungi durata de viață a Bucătăriei de exterior Cozze Element pentru grătar, trebuie respectate următoarele măsuri atunci când produsul nu este utilizat — în special în lunile de iarnă sau în perioadele lungi de neutilizare.

Recomandăm curățarea frecventă a produsului — ideal după fiecare utilizare — pentru a-i menține aspectul și a preveni deteriorările pe termen lung.

**1. Curățarea produsului:** Folosiți doar apă curată sau detergenți neutri. Evitați acizii puternici, bazele sau detergenții chimici agresivi.

- Reziduuri de grăsime: Îndepărtați-le frecând ușor cu partea moale a unui burete pentru a evita zgârieturile.
- Suprafețe din oțel negru: Curățați cu un detergent ușor sau o soluție de bicarbonat și apă fierbinte. Clătiți și uscați bine.

**2. Uscarea după curățare:** Imediat după spălare, ștergeți apa și depunerile de calcar cu o cârpă umedă sau o racletă. Apoi uscați complet cu o cârpă de bumbac curată și uscată.

**3. Protecție în timpul depozitării pe termen lung:** Când nu este utilizat, produsul trebuie depozitat sub un acoperiș sau acoperit cu o husă de protecție pentru a evita expunerea prelungită la ploaie sau zăpadă. Dacă produsul intră în contact cu ploaia sau zăpada, acesta trebuie curățat și uscat imediat.

**4. Asigurarea ventilației corespunzătoare:** Produsul trebuie amplasat, pe cât posibil, într-un spațiu bine ventilat. Dacă se folosește o husă, se recomandă îndepărtarea acesteia periodic (la fiecare 1–2 săptămâni) pentru a preveni dezechilibrele de temperatură și umiditate care pot duce la apariția ruginii.

Pentru mai multe informații privind întreținerea blatului, consultați manualul separat pentru blat.

## GARANȚIE

Cozze oferă o garanție de 5 ani pentru modulele Elements, precum și o garanție de 5 ani împotriva coroziunii tuturor componentelor metalice. Toate piesele metalice sunt zincate pentru a oferi protecție împotriva ruginii și coroziunii. Vă rugăm să rețineți că rugina superficială nu este acoperită de garanție.

Pentru a asigura valabilitatea garanției, trebuie respectate următoarele indicații:

- Deteriorări ale vopselei și stratului protector: Orice deteriorare a suprafețelor vopsite sau a straturilor de acoperire trebuie reparată imediat. În caz contrar, poate apărea coroziune și rugină, care nu sunt acoperite de garanție. Vopseaua de retuș poate fi achiziționată de la furnizorul local de vopsele. Cod de culoare: RAL 9005.
- Reglarea corectă a balamalelor: Ușile și sertarele trebuie reglate corect pentru a se deschide și închide lin, fără a se freca de alte piese. Balamalele reglate incorect pot provoca zgârieturi și deteriorări, crescând riscul de rugină. Deteriorările cauzate de o reglare incorectă nu sunt acoperite de garanție.

Pentru mai multe informații despre garanția blatului, consultați manualul separat pentru blat.

## ELIMINARE

Acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere nesortate.

Predați produsul la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. Eliminarea corectă contribuie la conservarea resurselor și la protejarea mediului.

Pentru mai multe informații, contactați autoritățile locale.

## VANJSKA KUHINJA ELEMENTS

### HR – UPUTE ZA UPORABU

Čestitamo na kupnji Cozze Element vanjske kuhinje.

Odabrali ste proizvod visoke kvalitete, dizajniran da pruži izvrsnu funkcionalnost, trajnost i stil. Kako biste osigurali dugogodišnju sigurnu i ugodnu upotrebu, pažljivo pročitajte i slijedite ove upute za uporabu. Ispravna montaža, održavanje i korištenje pomoći će da vaša Cozze Element vanjska kuhinja ostane u optimalnom stanju dugi niz godina.

Hvala što ste odabrali Cozze.



### UPOZORENJE! ZA VAŠU SIGURNOST

Pažljivo pročitajte upute prije korištenja proizvoda, sačuvajte ih za buduću upotrebu i pridržavajte se svih sigurnosnih smjernica.

Provjerite je li proizvod pravilno instaliran, sastavljen, održavan i servisiran u skladu s ovim uputama. Nepoštivanje uputa može dovesti do ozbiljnih ozljeda i/ili materijalne štete. Ako imate pitanja o montaži ili uporabi proizvoda, obratite se svom trgovcu, dobavljaču, proizvođaču ili zastupniku.

#### PAŽNJA

Nepravilna uporaba može biti opasna.

Molimo pročitajte upute za montažu pažljivo. Proizvod mora biti ispravno instaliran u skladu s uputama.

Ne koristite proizvod ako nedostaju dijelovi ili nisu dostupni.

Smjestite proizvod na mjesto zaštićeno od izravnog djelovanja vode.

Ne smije biti zapaljivih materijala unutar 1 metra od stražnje strane, gornje ili bočnih strana proizvoda kada se koristi zajedno s pećnicom za pizzu, planchom, roštiljem ili drugim uređajem za pečenje.

Proizvod mora stajati na ravnoj podlozi tijekom kuhanja.

### UPORABA I KARAKTERISTIKE

Ovaj je proizvod namijenjen uporabi s pećnicom za pizzu, planchom, roštiljem ili drugim uređajem za pečenje i predviđen je isključivo za vanjsku uporabu.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu uporabu.

Proizvod nije namijenjen komercijalnoj uporabi.

Bilo kakva druga uporaba ili preinaka proizvoda smatra se nepravilnom i može biti opasna; nemojte mijenjati proizvod.

Nemojte premještati proizvod tijekom kuhanja.

Proizvod se mora držati podalje od zapaljivih materijala tijekom uporabe.

Upozorenje: Dostupni dijelovi mogu postati vrlo vrući tijekom kuhanja. Držite malu djecu podalje.

## ODRŽAVANJE I ZAŠTITA

Kako biste spriječili stvaranje hrđe i produžili vijek trajanja Cozze Element vanjske kuhinje za roštiljanje, potrebno je slijediti sljedeće mjere kada se proizvod ne koristi — osobito tijekom zimskih mjeseci ili dužih razdoblja nekorištenja.

Preporučujemo redovito čišćenje proizvoda — idealno nakon svake uporabe — kako bi se očuvao izgled i spriječila dugoročna oštećenja.

**1. Čišćenje proizvoda:** Koristite samo čistu vodu ili neutralna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte jake kiseline, lužine ili agresivne kemikalije.

- Masnoće: Uklonite ih laganim trljanjem mekom stranom spužve kako biste izbjegli ogrebotine.
- Površine od crnog čelika: Očistite blagim deterdžentom ili otopinom sode bikarbone i tople vode. Dobro isperite i osušite.

**2. Sušenje nakon čišćenja:** Odmah nakon pranja uklonite vodu i naslage kamenca vlažnom krpom ili brisačem. Zatim osušite čistom i suhom pamučnom krpom.

**3. Zaštita tijekom dugotrajnog skladištenja:** Kada se ne koristi, proizvod treba čuvati pod krovom ili prekriti zaštitnom navlakom kako bi se izbjegla dugotrajna izloženost kiši ili snijegu. Ako proizvod dođe u kontakt s kišom ili snijegom, potrebno ga je odmah očistiti i osušiti.

**4. Osigurajte pravilnu ventilaciju:** Proizvod bi trebao biti smješten na dobro prozračenom mjestu kad god je to moguće. Ako se koristi navlaka, preporučuje se povremeno je skidati (svakih 1–2 tjedna) kako bi se spriječile temperaturne i vlažne neravnoteže koje mogu uzrokovati hrđu.

Više informacija o održavanju radne ploče potražite u zasebnom priručniku za radnu ploču.

## JAMSTVO

Cozze daje 5 godina jamstva na Elements module, kao i 5 godina jamstva protiv korozije svih metalnih dijelova. Svi metalni dijelovi su pocinčani radi zaštite od hrđe i korozije. Imajte na umu da površinska hrđa nije pokrivena jamstvom.

Kako bi jamstvo bilo važeće, potrebno je slijediti sljedeće upute:

- Oštećenja boje i premaza: Sva oštećenja obojenih površina ili premaza moraju se odmah popraviti. U suprotnom može doći do korozije i hrđe, što nije pokriveno jamstvom. Popravnu boju možete kupiti u lokalnoj trgovini bojama. Kod boje: RAL 9005.
- Pravilno podešavanje šarki: Vrata i ladice moraju biti ispravno podešeni kako bi se otvarali i zatvarali glatko, bez trljanja o susjedne dijelove. Neispravno podešene šarke mogu ogrebat i oštetiti površine te povećati rizik od hrđe. Štete uzrokovane nepravilnim podešavanjem nisu pokrivena jamstvom.

Za više informacija o jamstvu za radnu ploču, pogledajte zaseban priručnik za radnu ploču.

## ODLAGANJE

Ovaj se proizvod ne smije odlagati zajedno s miješanim kućnim otpadom.

Predajte proizvod na ovlašteno sabirno mjesto za reciklažu. Pravilno odlaganje pomaže u očuvanju resursa i zaštiti okoliša.

Za više informacija obratite se lokalnim vlastima.

## ВЪНШНА КУХНЯ ELEMENTS

### BG – РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Поздравления за покупката на външната кухня Cozze Element.

Избрахте висококачествен продукт, създаден да предлага отлична функционалност, издръжливост и стил. За да осигурите много години безопасна и приятна употреба, моля, прочетете внимателно и следвайте това ръководство за употреба. Правилният монтаж, поддръжка и употреба ще помогнат външната кухня Cozze Element да остане в оптимално състояние години наред.

Благодарим Ви, че избрахте Cozze.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно инструкциите преди да използвате продукта, съхранявайте ги за бъдещи справки и спазвайте всички указания за безопасност.

Уверете се, че продуктът е правилно инсталиран, сглобен, поддържан и обслужван съгласно тези инструкции. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания и/или материални щети. При въпроси относно монтажа или употребата на продукта, моля, свържете се с Вашия дистрибутор, доставчик, производител или агент.

#### ВНИМАНИЕ

Неправилната употреба може да бъде опасна.

Моля, прочетете внимателно инструкциите за сглобяване. Продуктът трябва да бъде инсталиран правилно според указанията.

Не използвайте продукта, ако липсват части или ако те не са налични.

Поставете продукта на място, защитено от директно излагане на вода.

Не трябва да има запалими материали на разстояние по-малко от 1 метър от задната част, горната или страничните части на продукта, когато той се използва с пещ за пица, планча, грил или друго барбекю устройство.

По време на готвене продуктът трябва да бъде поставен върху равна повърхност.

### УПОТРЕБА И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Този продукт е предназначен за употреба с пещ за пица, планча, грил или друго барбекю устройство и е предназначен единствено за външна употреба.

Продуктът е предназначен само за лична употреба.

Продуктът не е предназначен за търговска употреба.

Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна и може да бъде опасна; не модифицирайте продукта.

Не местете продукта по време на готвене.

По време на готвене продуктът трябва да се държи далеч от запалими материали.

Предупреждение: Достъпните части могат да станат много горещи по време на готвене.

Дръжте малките деца на разстояние.

## ПОДДРЪЖКА И ЗАЩИТА

За да предотвратите образуването на ръжда и да удължите живота на външната кухня Cozze Element за барбекю, следвайте следните указания, когато продуктът не се използва — особено през зимните месеци или при продължителни периоди на неизползване.

Препоръчваме редовно почистване на продукта — най-добре след всяка употреба — за да се запази външният му вид и да се избегнат дълготрайни повреди.

**1. Почистване на продукта:** Използвайте само чиста вода или неутрални почистващи препарати. Избягвайте силни киселини, основи или агресивни химикали.

- Мазни остатъци: Отстранете ги, като внимателно изтъркате с меката страна на гъба, за да избегнете надраскване.
- Черни стоманени повърхности: Почистете с мек препарат или разтвор от сода бикарбонат и топла вода. Изплакнете и подсушете добре.

**2. Подсушаване след почистване:** Веднага след измиване отстранете водата и котления камък с влажна кърпа или стъргалка. След това подсушете напълно с чиста и суха памучна кърпа.

**3. Защита при дългосрочно съхранение:** Когато не се използва, продуктът трябва да се съхранява под навес или да се покрива със защитно покривало, за да се избегне продължително излагане на дъжд или сняг. Ако продуктът влезе в контакт с дъжд или сняг, трябва да бъде почистен и подсушен незабавно.

**4. Осигуряване на добра вентилация:** Продуктът трябва да бъде поставен на добре проветриво място, когато това е възможно. Ако се използва покривало, препоръчва се то да се сваля периодично (на всеки 1–2 седмици), за да се предотвратят температурни и влажностни дисбаланси, които могат да доведат до ръжда.

За повече информация относно поддръжката на плота вижте отделното ръководство за плота.

## ГАРАНЦИЯ

Cozze предлага 5-годишна гаранция за модулите Elements, както и 5-годишна гаранция срещу корозия на всички метални компоненти. Всички метални части са цинковани за защита от ръжда и корозия. Моля, обърнете внимание, че повърхностната ръжда не е покрита от гаранцията.

За да бъде гаранцията валидна, трябва да се спазват следните указания:

- Повреди по боята и покритието: Всички повреди по боядисаните повърхности или покритията трябва да се поправят незабавно. В противен случай може да възникне корозия и ръжда, които не се покриват от гаранцията. Коригираща боя може да бъде закупена от местен магазин за бои. Код на цвета: RAL 9005.
- Правилна настройка на пантите: Вратите и чекмеджетата трябва да бъдат правилно регулирани, за да се отварят и затварят гладко, без да търкат по съседни части. Неправилно регулираните панти могат да надраскат и повредят повърхността, увеличавайки риска от ръжда. Повредите, причинени от неправилна настройка, не се покриват от гаранцията.

За повече информация относно гаранцията на плота вижте отделното ръководство за плота.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Този продукт не трябва да се изхвърля заедно с несортирани битови отпадъци.

Предайте продукта на определен пункт за събиране за рециклиране. Правилното изхвърляне спомага за опазване на ресурсите и защита на околната среда.

За повече информация се свържете с местните власти.

## ĀRA VIRTUVE ELEMENTS

### LV – LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Apšveicam ar Cozze Element āra virtuves iegādi.

Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes produktu, kas izstrādāts, lai nodrošinātu lielisku funkcionalitāti, izturību un stilu. Lai nodrošinātu daudzus gadus drošas un patīkamas lietošanas, rūpīgi izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju. Pareiza montāža, apkope un lietošana palīdzēs saglabāt Cozze Element āra virtuvi optimālā stāvoklī daudzgu gadu garumā.

Paldies, ka izvēlējāties Cozze.



### BRĪDINĀJUMS! JŪSU DROŠĪBAI

Pirms produkta lietošanas rūpīgi izlasiet instrukcijas, saglabājiet tās turpmākai lietošanai un ievērojiet visus drošības norādījumus.

Pārliecinieties, ka produkts ir pareizi uzstādīts, samontēts, kopts un apkalpots saskaņā ar šīm instrukcijām. To neievērošana var izraisīt nopietnus miesas bojājumus un/vai mantiskus zaudējumus. Ja jums ir jautājumi par produkta montāžu vai lietošanu, lūdz, sazinieties ar savu tirgotāju, piegādātāju, ražotāju vai pārstāvi.

#### UZMANĪBU

Nepareiza lietošana var būt bīstama.

Lūdz, rūpīgi izlasiet montāžas instrukcijas. Produkts ir pareizi jāuzstāda saskaņā ar norādījumiem.

Nelietojiet produktu, ja trūkst detaļu vai tās nav pieejamas.

Novietojiet produktu vietā, kas ir pasargāta no tiešas ūdens iedarbības.

Produkts nedrīkst atrasties tuvāk par 1 metru no degtspējīgiem materiāliem tā aizmugurē, augšpusē vai sānos, kad to lieto kopā ar, piemēram, pīcas krāsni, plānču, grilu vai citu grilēšanas ierīci.

Produkta lietošanas laikā tas jānovieto uz līdzenas virsmas.

### LIETOŠANA UN ĪPAŠĪBAS

Šis produkts ir paredzēts lietošanai ar pīcas krāsni, plānču, grilu vai citu grilēšanas ierīci un ir izmantojams tikai ārpus telpām.

Produkts paredzēts tikai privātai lietošanai.

Produkts nav paredzēts komerciālai lietošanai.

Jebkāda cita lietošana vai produkta pārveidošana tiek uzskatīta par nepareizu un var radīt nopietnu apdraudējumu; nepārveidojiet produktu.

Nelieciet produktu pārvietot lietošanas laikā.

Produkta lietošanas laikā tas jātur tālāk no degtspējīgiem materiāliem.

Brīdinājums: Lietošanas laikā pieejamās detaļas var kļūt ļoti karstas. Turiet mazos bērņus pa gabalu.

## APKOPE UN AIZSARDZĪBA

Lai novērstu rūsas veidošanos un pagarinātu Cozze Element āra virtuves kalpošanas laiku, ir jāievēro šādi pasākumi, kad produkts netiek lietots — īpaši ziemas mēnešos vai ilgstošas dīkstāves laikā.

Mēs iesakām bieži tīrīt produktu — ideāli pēc katras lietošanas reizes — lai saglabātu tā izskatu un novērstu ilgtermiņa bojājumus.

**1. Produkta tīrīšana:** Izmantojiet tikai tīru ūdeni vai neitrālus tīrīšanas līdzekļus. Izvairieties no stiprām skābēm, sārmēm vai agresīviem ķīmiskiem līdzekļiem.

- Tauku atlikumi: Noņemiet tos, viegli beržot ar sūkļa mīksto pusi, lai izvairītos no skrāpējumiem.
- Melnā tērauda virsmas: Notīriet ar vieglu mazgāšanas līdzekli vai sodas un karsta ūdens šķīdumu. Rūpīgi noskalojiet un nosusiniet.

**2. Žāvēšana pēc tīrīšanas:** Nekavējoties pēc mazgāšanas noņemiet ūdeni un kalķakmens nosēdumus ar mitru drānu vai gumijas skrāpi. Pēc tam pilnībā nosusiniet ar tīru, sausu kokvilnas drānu.

**3. Aizsardzība ilgstošas uzglabāšanas laikā:** Kad produkts netiek lietots, tas jāglabā zem jumta vai jānosedz ar aizsargpārsegu, lai izvairītos no ilgstošas pakļaušanas lietus vai sniegam. Ja produkts nonāk saskarē ar lietu vai sniegu, tas nekavējoties jāiztīra un jānosusina.

**4. Nodrošiniet pareizu ventilāciju:** Iespēju robežās produktu vajadzētu novietot labi vēdināmā vietā. Ja tiek izmantots pārsegs, ieteicams to periodiski (ik pēc 1–2 nedēļām) noņemt, lai izvairītos no temperatūras un mitruma nelīdzsvarotības, kas var izraisīt rūsas veidošanos.

Plašāku informāciju par darba virsmas apkopi skatiet atsevišķajā darba virsmas rokasgrāmatā.

## GARANTĪJA

Cozze piedāvā 5 gadu garantiju Elements moduļiem, kā arī 5 gadu garantiju pret visu metāla detaļu koroziju. Visas metāla detaļas ir cinkotas, lai nodrošinātu aizsardzību pret rūsas un koroziju. Lūdzu, ņemiet vērā, ka virsmas rūsas nav iekļauta garantijā.

Lai garantija būtu spēkā, ir jāievēro šādi noteikumi:

- Krāsas un pārklājuma bojājumi: Jebkuri bojājumi krāsotajās virsmās vai pārklājumos nekavējoties jānovērš. Pretējā gadījumā var rasties korozija un rūsas, kas netiek segta ar garantiju. Remonta krāsu var iegādāties vietējā krāsu veikālā. Krāsas kods: RAL 9005.
- Pareiza eņģu regulēšana: Durvīm un atvilktnēm jābūt pareizi noregulētām, lai tās atvērtos un aizvērtos vienmērīgi, bez berzes pret citām daļām. Nepareizi noregulētas eņģes var saskrāpēt un sabojāt virsmu, palielinot rūsas risku. Bojājumi, kas radušies nepareizas regulēšanas dēļ, nav segti ar garantiju.

Papildu informāciju par darba virsmas garantiju skatiet atsevišķajā darba virsmas rokasgrāmatā.

## UTILIZĀCIJA

Šo produktu nedrīkst izmest kopā ar nešķirotiem sadzīves atkritumiem.

Nododiet produktu autorizētā pārstrādes punktā. Pareiza utilizācija palīdz taupīt resursus un aizsargāt vidi.

Plašāku informāciju lūdzam iegūt vietējās pašvaldībās.

## LAUKO VIRTUVĖ ELEMENTS

### LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Sveikiname įsigijus Cozze Element lauko virtuvę.

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį, sukurtą taip, kad užtikrintų puikų funkcionalumą, ilgaamžiškumą ir stilių. Norėdami daugelį metų saugiai ir maloniai naudotis, atidžiai perskaitykite ir laikykitės šio naudojimo vadovo. Tinkamas surinkimas, priežiūra ir naudojimas padės išlaikyti Cozze Element lauko virtuvę optimalios būklės daugelį metų.

Dėkojame, kad pasirinkote Cozze.



### ĮSPĖJIMAS! JŪSŲ SAUGUMUI

Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite instrukcijas, išsaugokite jas ateičiai ir laikykitės visų saugos nurodymų.

Įsitinkinkite, kad gaminys tinkamai įrengtas, surinktas, prižiūrėtas ir aptarnautas pagal šias instrukcijas. Nesilaikymas gali sukelti rimtų sužalojimų ir (arba) materialinės žalos. Jei turite klausimų dėl surinkimo ar naudojimo, kreipkitės į savo pardavėją, tiekėją, gamintoją ar atstovą.

#### **ATSARGIAI**

Netinkamas naudojimas gali būti pavojingas.

Atidžiai perskaitykite surinkimo instrukcijas. Gaminys turi būti tinkamai sumontuotas pagal surinkimo nurodymus.

Nenaudokite gaminių, jei trūksta dalių arba jos neprieinamos.

Pastatykite gaminį vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginio vandens poveikio.

Naudojant kartu su picos krosnimi, planča, grillumi ar kitu kepimo įrenginiu, degios medžiagos turi būti ne arčiau kaip 1 metro atstumu nuo gaminių galo, viršaus ar šonų.

Kepimo metu gaminys turi stovėti ant lygaus paviršiaus.

### NAUDOJIMAS IR SAVYBĖS

Šis gaminys skirtas naudoti su picos krosnimi, planča, grillumi ar kitu kepimo įrenginiu ir yra skirtas tik naudojimui lauke.

Gaminys skirtas tik privačiam naudojimui.

Gaminys nėra skirtas komerciniam naudojimui.

Bet koks kitas naudojimas arba gaminių keitimas laikomas netinkamu ir gali būti pavojingas; nekeiskite gaminių.

Nekelkite ir nejudinkite gaminių kepimo metu.

Kepimo metu gaminys turi būti laikomas atokiau nuo degių medžiagų.

Įspėjimas: Kepimo metu prieinamos dalys gali įkaisti iki labai aukštos temperatūros. Laikykite mažus vaikus atokiau.

## PRIEŽIŪRA IR APSAUGA

Kad išvengtumėte rūdžių susidarymo ir prailgintumėte Cozze Element lauko virtuvės naudojimo laiką, turite laikytis šių priežiūros ir apsaugos priemonių, kai gaminys nenaudojamas — ypač žiemos mėnesiais arba ilgesniais neveiklumo laikotarpiais.

Rekomenduojame dažnai valyti gaminį — geriausia po kiekvieno naudojimo — kad išsaugotumėte išvaizdą ir išvengtumėte ilgalaikių pažeidimų.

**1. Gaminio valymas:** Naudokite tik švarų vandenį arba neutralius valiklius. Venkite stiprių rūgščių, šarmų ar agresyvių cheminių valiklių.

- Riebalų likučiai: Pašalinkite švelniai trindami kempinės minkštąja puse, kad nesubraižytumėte paviršiaus.
- Juodo plieno paviršiai: Valykite švelniu plovikliu arba kepimo sodos ir karšto vandens tirpalu. Gerai nuplaukite ir kruopščiai nusausinkite.

**2. Džiovinimas po valymo:** Iškart po plovimo nuvalykite vandenį ir kalkių nuosėdas drėgna šluoste arba nubraukikliu. Tada visiškai nusausinkite švaria, sausa medvilnine šluoste.

**3. Apsauga ilgalaikio sandėliavimo metu:** Kai gaminys nenaudojamas, jį reikia laikyti po stogu arba uždengti apsauginiu uždangalu, kad nebūtų ilgai veikiamas lietaus ar sniego. Jei gaminys sušlaps, jį reikia nedelsiant nuvalyti ir nusausinti.

**4. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą:** Gaminys turėtų būti, kiek įmanoma, pastatytas gerai vėdinamoje vietoje. Jei naudojate uždangalą, rekomenduojama jį periodiškai (kas 1–2 savaites) nuimti, kad būtų išvengta temperatūros ir drėgmės disbalanso, galinčio sukelti rūdį.

Daugiau informacijos apie stalviršio priežiūrą rasite atskirame stalviršio vadove.

## GARANTIJA

Cozze suteikia 5 metų garantiją Elements moduliams, taip pat 5 metų garantiją nuo visų metalinių dalių korozijos. Visos metalinės dalys yra cinkuotos, kad apsaugotų nuo rūdžių ir korozijos. Atkreipkite dėmesį, kad paviršinės rūdys negarantuojamos.

Kad garantija galiotų, būtina laikytis šių reikalavimų:

- Dažų ir dangos pažeidimai: Bet kokie pažeidimai dažytose arba padengtose dalyse turi būti nedelsiant pataisyti. Kitu atveju gali atsirasti korozija ir rūdys, kurios negarantuojamos. Remonto dažų galite įsigyti vietinėje dažų parduotuvėje. Spalvos kodas: RAL 9005.
- Teisingas vyrių reguliavimas: Dury ir stalčiai turi būti tinkamai sureguliuoti, kad atsidarytų ir užsidarytų sklandžiai, nesitirindami į kitas dalis. Netinkamai sureguliuoti vyriai gali subraižyti ir pažeisti paviršių, padidindami rūdžių riziką. Tokie pažeidimai negarantuojami.

Daugiau informacijos apie stalviršio garantiją rasite atskirame stalviršio vadove.

## UTILIZAVIMAS

Šio gaminio negalima išmesti kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis.

Priduokite gaminį į tam skirtą atliekų perdirbimo punktą. Tinkamas utilizavimas padeda taupyti išteklius ir saugoti aplinką.

Daugiau informacijos suteiks vietos valdžios institucijos.

# VONKAJŠIA KUCHYŇA ELEMENTS

## SK – NÁVOD NA POUŽITIE

Gratulujeme k zakúpeniu vonkajšej kuchyne Cozze Element.

Vybrali ste si výrobok vysokej kvality, navrhnutý tak, aby poskytoval vynikajúcu funkčnosť, odolnosť a štýl. Aby ste si mohli mnoho rokov užívať bezpečné a príjemné používanie, pozorne si prečítajte tento návod a riadte sa ním. Správna montáž, údržba a používanie pomôžu udržať vašu vonkajšiu kuchyňu Cozze Element v optimálnom stave dlhé roky.

Ďakujeme, že ste si vybrali Cozze.



## UPOZORNENIE! PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte pokyny, uschovajte ich na budúce použitie a dodržujte všetky bezpečnostné pokyny.

Uistite sa, že výrobok je správne nainštalovaný, zmontovaný, udržiavaný a servisovaný v súlade s týmito pokynmi. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnym zraneniam a/alebo materiálnym škodám. Ak máte otázky týkajúce sa montáže alebo používania výrobku, obráťte sa na svojho predajcu, dodávateľa, výrobcu alebo zástupcu.

### POZOR

Nesprávne používanie môže byť nebezpečné.

Pozorne si prečítajte montážny návod. Výrobok musí byť správne nainštalovaný podľa pokynov.

Nepoužívajte výrobok, ak chýbajú časti alebo nie sú dostupné.

Umiestnite výrobok na miesto chránené pred priamym pôsobením vody.

V okruhu 1 metra od zadnej strany, hornej časti alebo bokov výrobku sa nesmú nachádzať horľavé materiály, keď sa používa spolu s pizzovou pecou, planchou, grilom alebo iným zariadením na grilovanie.

Výrobok musí počas varenia stáť na rovnom povrchu.

## POUŽITIE A VLASTNOSTI

Tento výrobok je určený na použitie s pizzovou pecou, planchou, grilom alebo iným zariadením na grilovanie a je určený len na vonkajšie použitie.

Výrobok je určený len na súkromné použitie.

Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku sa považuje za nesprávne a môže byť nebezpečné; výrobok neupravujte.

Počas varenia výrobok nepremiestňujte.

Počas používania musí byť výrobok vzdialený od horľavých materiálov.

Upozornenie: Počas varenia sa dostupné časti môžu veľmi zahriať. Držte malé deti ďalej.

## ÚDRŽBA A OCHRANA

Aby ste zabránili tvorbe hrdze a predĺžili životnosť vonkajšej kuchyne Cozze Element na grilovanie, riadte sa týmito pokynmi, keď výrobok nepoužívate — najmä počas zimných mesiacov alebo pri dlhších obdobiach nečinnosti.

Odporúčame výrobok pravidelne čistiť — ideálne po každom použití — aby si zachoval svoj vzhľad a zabránilo sa dlhodobému poškodeniu.

**1. Čistenie výrobku:** Používajte iba čistú vodu alebo neutrálne čistiace prostriedky. Vyhňte sa silným kyselinám, zásadám alebo agresívnym chemickým čistiacim.

- Zvyšky tuku: Odstráňte ich jemným trením mäkkou stranou hubky, aby ste predišli poškrabaniu.
- Čierne oceleové povrchy: Čistite jemným čistiacim prostriedkom alebo roztokom sódy bikarbóny a horúcej vody. Dôkladne opláchnite a osušte.

**2. Sušenie po čistení:** Ihneď po umytí odstráňte vodu a usadeniny vodného kameňa vlhkou handričkou alebo stierkou. Potom povrch úplne vysušte čistou, suchou bavlnenou handrou.

**3. Ochrana počas dlhodobého skladovania:** Ak sa výrobok nepoužíva, mal by sa skladovať pod prístreškom alebo zakrytý ochranným potahom, aby sa zabránilo dlhodobému pôsobeniu dažďa alebo snehu. Ak výrobok príde do kontaktu s dažďom alebo snehom, je potrebné ho okamžite vyčistiť a vysušiť.

**4. Zabezpečenie správneho vetrania:** Výrobok by mal byť umiestnený na dobre vetranom mieste vždy, keď je to možné. Ak sa používa poťah, odporúča sa ho pravidelne (každých 1–2 týždne) odstraňovať, aby sa zabránilo nerovnováhe teploty a vlhkosti, čo môže viesť k tvorbe hrdze.

Viac informácií o údržbe pracovnej dosky nájdete v samostatnom návode na pracovnú dosku.

## ZÁRUKA

Cozze poskytuje 5-ročnú záruku na moduly Elements a 5-ročnú záruku proti korózii všetkých kovových častí. Všetky kovové časti sú pozinkované, aby boli chránené pred hrdzou a koróziou. Upozorňujeme, že povrchová hrdza nie je pokrytá zárukou.

Na zabezpečenie platnosti záruky musia byť dodržané tieto pokyny:

- Poškodenie náteru a povlaku: Akékoľvek poškodenia natretých povrchov alebo povlakov musia byť okamžite opravené. V opačnom prípade môže dôjsť ku korózii a hrdzi, ktoré nie sú pokryté zárukou. Opravná farba je dostupná u vášho miestneho predajcu farieb. Farebný kód: RAL 9005.
- Správne nastavenie pántov: Dvere a zásuvky musia byť správne nastavené, aby sa otvárali a zatvárali hladko, bez trenia o susedné časti. Nesprávne nastavené pánty môžu poškrabať povrch a zvýšiť riziko hrdze. Poškodenia spôsobené nesprávnym nastavením nie sú pokryté zárukou.

Viac informácií o záruke pracovnej dosky nájdete v samostatnom návode na pracovnú dosku.

## LIKVIDÁCIA

Tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu so zmesovým komunálnym odpadom.

Odvzdajte výrobok na určené zberné miesto na recykláciu. Správna likvidácia pomáha šetriť zdroje a chrániť životné prostredie.

Ďalšie informácie získate u miestnych úradov.

## ZUNANJA KUHINJA ELEMENTS

### SLO – NAVODILA ZA UPORABO

Čestitamo ob nakupu zunanje kuhinje Cozze Element.

Izbrali ste visokokakovosten izdelek, zasnovan za odlično funkcionalnost, vzdržljivost in slog. Da bi zagotovili več let varne in prijetne uporabe, prosimo, da natančno preberete in upoštevate ta navodila za uporabo. Pravilna montaža, vzdrževanje in uporaba bodo pomagali ohraniti vašo zunanjo kuhinjo Cozze Element v optimalnem stanju še dolga leta.

Hvala, ker ste izbrali Cozze.



### OPOZORILO! ZA VAŠO VARNOST

Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila, shranite jih za prihodnjo uporabo in upoštevajte vsa varnostna opozorila.

Prepričajte se, da je izdelek pravilno nameščen, sestavljen, vzdrževan in servisiran v skladu s temi navodili. Neupoštevanje lahko povzroči resne telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Če imate kakršnakoli vprašanja glede montaže ali uporabe izdelka, se obrnite na svojega prodajalca, dobavitelja, proizvajalca ali zastopnika.

#### **POZOR**

Nepravilna uporaba je lahko nevarna.

Natančno preberite navodila za montažo. Izdelek mora biti pravilno nameščen v skladu z navodili.

Ne uporabljajte izdelka, če manjkajo deli ali niso na voljo.

Postavite izdelek na mesto, zaščiteno pred neposrednim stikom z vodo.

V razdalji 1 metra od zadnje strani, zgornje ali stranskih strani izdelka ne sme biti gorljivih materialov, kadar se uporablja s pečjo za pico, plancho, žarom ali drugim žarom.

Izdelek mora med kuhanjem stati na ravni površini.

### UPORABA IN LASTNOSTI

Ta izdelek je zasnovan za uporabo s pečjo za pico, plancho, žarom ali drugo napravo za žar in je namenjen izključno zunanji uporabi.

Izdelek je namenjen samo zasebni uporabi.

Izdelek ni namenjen komercialni uporabi.

Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se šteje za nepravilno in je lahko nevarna; izdelka ne spreminjajte.

Izdelka med kuhanjem ne premikajte.

Izdelek mora biti med uporabo oddaljen od gorljivih materialov.

Opozorilo: Dosegljivi deli se lahko med kuhanjem zelo segrejejo. Majhne otroke imejte stran od izdelka.

## VZDRŽEVANJE IN ZAŠČITA

Da preprečite nastanek rje in podaljšate življenjsko dobo zunanje kuhinje Cozze Element za žar, je treba upoštevati naslednje ukrepe, kadar izdelek ni v uporabi — še posebej v zimskih mesecih ali v daljših obdobjih neuporabe.

Priporočamo pogosto čiščenje izdelka — najbolje po vsaki uporabi — da ohranite videz in preprečite dolgoročne poškodbe.

**1. Čiščenje izdelka:** Uporabljajte samo čisto vodo ali nevtralna čistila. Izogibajte se močnim kislina, lugom ali agresivnim kemikalijam.

- Ostanke maščobe: Odstranite jih z nežnim drgnjenjem mehke strani gobice, da preprečite praske.
- Površine iz črnega jekla: Očistite z blagim detergentom ali raztopino sode bikarbone in vroče vode. Dobro sperite in temeljito osušite.

**2. Sušenje po čiščenju:** Takoj po pranju odstranite vodo in usedline vodnega kamna z vlažno krpo ali brisalcem. Nato popolnoma osušite s čisto, suho bombažno krpo.

**3. Zaščita med dolgoročnim shranjevanjem:** Ko izdelek ni v uporabi, ga shranjujte pod streho ali pokrijte z zaščitno prevleko, da se izognete dolgotrajni izpostavljenosti dežju ali snegu. Če izdelek pride v stik z dežjem ali snegom, ga je treba takoj očistiti in osušiti.

**4. Zagotovite ustrezno prezračevanje:** Izdelek naj bo, kadar je to mogoče, postavljen na dobro prezračevanem mestu. Če uporabljate prevleko, priporočamo, da jo redno (vsakih 1–2 tedna) odstranite, da preprečite neravnovesja temperature in vlage, ki lahko povzročijo nastanek rje.

Za več informacij o vzdrževanju delovne plošče glejte ločena navodila za delovno ploščo.

## GARANCIJA

Cozze nudi 5-letno garancijo na module Elements ter 5-letno garancijo proti koroziji vseh kovinskih delov. Vsi kovinski deli so pocinkani za zaščito pred rjo in korozijo. Upoštevajte, da površinska rja ni krita z garancijo.

Za veljavnost garancije je treba upoštevati naslednje smernice:

- Poškodbe barve in premaza: Vse poškodbe pobarvanih površin ali premazov je treba takoj popraviti. Če tega ne storite, lahko pride do korozije in rje, ki nista kriti z garancijo. Popravno barvo lahko kupite pri lokalnem prodajalcu barv. Barvna koda: RAL 9005.
- Pravilna nastavitve tečajev: Vrata in predali morajo biti pravilno nastavljeni, da se gladko odpirajo in zapirajo, ne da bi se drgnili ob sosednje dele. Nepravilno nastavljeni tečajji lahko opraskajo in poškodujejo površino ter povečajo tveganje za rjo. Poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne nastavitve, niso vključene v garancijo.

Za več informacij o garanciji delovne plošče glejte ločena navodila za delovno ploščo.

## ODLAGANJE

Izdelka se ne sme odvreči skupaj z neločenimi gospodinjskimi odpadki.

Izdelek oddajte na določenem zbirnem mestu za recikliranje. Pravilno odstranjevanje pomaga varovati vire in okolje.

Za več informacij se obrnite na lokalne oblasti.

# VENKOVNÍ KUCHYŇÉ ELEMENTS

## CZ – NÁVOD K POUŽITÍ

Gratulujeme k zakoupení venkovní kuchyně Cozze Element.

Zvolili jste si vysoce kvalitní výrobek, navržený tak, aby nabízel vynikající funkčnost, odolnost a styl. Pro zajištění mnoha let bezpečného a příjemného používání si prosím pečlivě přečtěte a dodržujte tento návod k použití. Správná montáž, údržba a používání pomohou udržet vaši venkovní kuchyni Cozze Element v optimálním stavu po mnoho let.

Děkujeme, že jste si vybrali značku Cozze.



## VAROVÁNÍ! PRO VAŠI BEZPEČNOST

Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte pokyny, uschovejte je pro budoucí použití a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny.

Ujistěte se, že je výrobek správně nainstalován, sestaven, udržován a servisován v souladu s těmito pokyny. Nedodržení může vést k vážnému zranění a/nebo materiálním škodám. Máte-li otázky ohledně montáže nebo používání výrobku, kontaktujte svého prodejce, dodavatele, výrobce nebo zástupce.

### UPOZORNĚNÍ

Nesprávné používání může být nebezpečné.

Pečlivě si přečtěte montážní návod. Výrobek musí být správně nainstalován podle návodu.

Nepoužívejte výrobek, pokud chybí některé díly nebo nejsou k dispozici.

Umístěte výrobek na místo chráněné před přímým působením vody.

Při použití s pecí na pizzu, plochou pánví, plancha, grilem nebo jiným zařízením nesmí být v okruhu 1 metru za výrobkem, nad ním ani po jeho stranách žádné hořlavé materiály.

Během vaření musí být výrobek umístěn na rovném povrchu.

## POUŽITÍ A VLASTNOSTI

Tento výrobek je určen pro použití s pecí na pizzu, planchou, grilem nebo jiným zařízením na grilování a je určen pouze pro venkovní použití.

Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití.

Výrobek není určen pro komerční použití.

Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku se považuje za nesprávné a může být nebezpečné; výrobek neupravujte.

Během vaření výrobek nepřemísťujte.

Výrobek musí být během vaření držen dál od hořlavých materiálů.

Varování: Přístupné části se mohou během vaření velmi zahřát. Uchovávejte malé děti v bezpečné vzdálenosti.

## ÚDRŽBA A OCHRANA

Aby se zabránilo vzniku rzi a prodloužila životnost venkovní kuchyně Cozze Element na grilování, je třeba dodržovat následující opatření, pokud se výrobek nepoužívá — zejména během zimních měsíců nebo při delší nečinnosti.

Doporučujeme výrobek často čistit — ideálně po každém použití — aby si zachoval svůj vzhled a zabránilo se dlouhodobému poškození.

**1. Čištění výrobku:** Používejte pouze čistou vodu nebo neutrální čisticí prostředky. Vyhněte se silným kyselinám, zásadám nebo agresivním chemikáliím.

- Zbytky tuku: Odstraňte je jemným třením měkkou stranou houbičky, aby nedošlo k poškrábání povrchu.
- Černé ocelové povrchy: Čistěte jemným čisticím prostředkem nebo roztokem jedlé sody a horké vody. Opláchněte a důkladně osušte.

**2. Sušení po čištění:** Ihned po umytí otřete vodu a usazeniny vodního kamene vlhkým hadříkem nebo stěrkou. Poté povrch zcela vysušte čistým suchým bavlněným hadříkem.

**3. Ochrana při dlouhodobém skladování:** Pokud se výrobek nepoužívá, měl by být uložen pod přístřeškem nebo zakryt ochranným potahem, aby nebyl dlouhodobě vystaven dešti nebo sněhu. Pokud přijde do styku s deštěm nebo sněhem, je nutné jej ihned vyčistit a osušit.

**4. Zajištění správného větrání:** Výrobek by měl být, pokud možno, umístěn na dobře větraném místě. Pokud se používá kryt, doporučuje se jej pravidelně (každých 1–2 týdny) sundat, aby se zabránilo nerovnováze teploty a vlhkosti, která může vést ke vzniku rzi.

Více informací o údržbě pracovní desky naleznete v samostatném návodu k pracovní desce.

## ZÁRUKA

Cozze poskytuje 5letou záruku na moduly Elements a 5letou záruku proti korozi všech kovových částí. Všechny kovové části jsou pozinkované, aby byly chráněny proti rzi a korozi. Upozorňujeme, že povrchová rez není kryta zárukou.

Pro platnost záruky je nutné dodržet následující pokyny:

- Poškození barvy a povlaku: Jakékoli poškození natřených povrchů nebo povlaků musí být ihned opraveno. Jinak může dojít ke korozi a rzi, které nejsou kryty zárukou. Opravnou barvu lze zakoupit u místního prodejce barev. Kód barvy: RAL 9005.
- Správné nastavení pantů: Dveře a zásuvky musí být správně seřizené, aby se hladce otevíraly a zavíraly, aniž by se třely o sousední části. Nesprávně seřizené panty mohou poškrábat a poškodit povrch, čímž se zvyšuje riziko vzniku rzi. Poškození způsobené nesprávným nastavením není kryto zárukou.

Více informací o záruce pracovní desky naleznete v samostatném návodu k pracovní desce.

## LIKVIDACE

Tento výrobek nesmí být likvidován spolu se směsným komunálním odpadem.

Odevzdejte výrobek na určeném sběrném místě k recyklaci. Správná likvidace pomáhá šetřit zdroje a chránit životní prostředí.

Více informací získáte u místních úřadů.

## KÜLTÉRI KONYHA ELEMENTS

### HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Gratulálunk a Cozze Element kültéri konyha megvásárlásához.

Ön egy kiváló minőségű terméket választott, amelyet úgy terveztek, hogy nagyszerű funkcionalitást, tartósságot és stílust biztosítson. A biztonságos és élvezetes használat érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse ezt a használati útmutatót. A helyes összeszerelés, karbantartás és használat segít abban, hogy a Cozze Element kültéri konyha hosszú éveken át optimális állapotban maradjon.

Köszönjük, hogy a Cozze-t választotta.



### FIGYELEM! AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

Használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat, őrizze meg őket későbbi felhasználásra, és tartsa be az összes biztonsági előírást.

Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően van felszerelve, összeszerelve, karbantartva és szervizelve a jelen útmutató szerint. Az utasítások be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhat. Ha kérdése van az összeszereléssel vagy használatl kapcsolatan, forduljon forgalmazójához, szállítójához, gyártójához vagy képviselőjéhez.

#### VIGYÁZAT

A helytelen használat veszélyes lehet.

Kérjük, gondosan olvassa el az összeszerelési útmutatót. A terméket a mellékelt utasítások szerint kell telepíteni.

Ne használja a terméket, ha bármely alkatrész hiányzik vagy nem elérhető.

Helyezze a terméket olyan helyre, ahol védve van a közvetlen vízhatástól.

Amikor a terméket például pizzasütővel, planchával, grillel vagy más sütőberendezéssel használja, a termék hátuljától, tetejétől és oldalaitól legalább 1 méteren belül nem lehetnek éghető anyagok.

A terméket főzés közben vízszintes felületre kell helyezni.

### HASZNÁLAT ÉS JELLEMZŐK

Ez a termék pizzasütővel, planchával, grillel vagy más sütőberendezéssel való használatra készült, és kizárólag kültéri használatra szolgál.

A termék kizárólag magánhasználatra készült.

A termék nem ipari/céges felhasználásra való.

A termék bármilyen más célú használata vagy módosítása helytelennek minősül, és veszélyes lehet; a terméket ne alakítsa át.

Főzés közben ne mozgassa a terméket.

A terméket főzés közben távol kell tartani éghető anyagoktól.

Figyelmeztetés: A hozzáférhető részek főzés közben nagyon felforrósodhatnak. Tartsa távol a kisgyermeket.

## KARBANTARTÁS ÉS VÉDELEM

A rozsdásodás megelőzése és a Cozze Element kültéri konyha élettartamának meghosszabbítása érdekében a következő intézkedéseket kell betartani, amikor a termék nincs használatban — különösen a téli hónapokban vagy hosszabb inaktivitás alatt.

Javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa a terméket — lehetőleg minden használat után — a megjelenés megőrzése és a hosszú távú károsodás megelőzése érdekében.

**1. A termék tisztítása:** Csak tiszta vizet vagy semleges tisztítószeret használjon. Kerülje az erős savakat, lúgokat vagy agresszív vegyszereket.

- Zsíros lerakódások: Távolítsa el őket a szivacs puha oldalával történő óvatos dörzsöléssel, hogy elkerülje a karcolásokat.
- Fekete acél felületek: Tisztítsa enyhe tisztítószerrel vagy szódabikarbóna és forró víz oldatával. Öblítse le és alaposan szárítsa meg.

**2. Szárítás tisztítás után:** Közvetlenül mosás után távolítsa el a vizet és a vízkőlerakódásokat nedves ruhával vagy lehúzóval. Ezután törölje szárazra tiszta, száraz pamutkendővel.

**3. Védelem hosszú távú tárolás során:** Ha a terméket nem használják, tárolja fedett helyen, vagy takarja le védőhuzattal, hogy elkerülje a tartós esőt vagy havat. Ha a termék esővel vagy hóval érintkezik, azonnal meg kell tisztítani és meg kell szárítani.

**4. Megfelelő szellőzés biztosítása:** A terméket, ha lehetséges, jól szellőző helyen kell elhelyezni. Ha huzatot használ, ajánlott azt rendszeresen (1–2 hetente) eltávolítani, hogy elkerülje a hőmérsékleti és páratartalmi egyensúlytalanságokat, amelyek rozsdásodáshoz vezethetnek.

A munkalap karbantartásáról további információt a külön munkalap kézikönyv tartalmaz.

## GARANCIA

A Cozze 5 év garanciát biztosít az Elements modulokra, valamint 5 év garanciát minden fém alkatrész korróziója ellen. Minden fém alkatrész horganyzott, hogy védelmet nyújtson a rozsdásodással és a korrózióval szemben. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a felületi rozsdá nem tartozik a garancia körébe.

A garancia érvényességéhez az alábbi előírásokat kell betartani:

- Festék- és bevonatsérülések: A festett felületek vagy bevonatok bármilyen sérülését azonnal ki kell javítani. Ennek elmulasztása korrózióhoz és rozsdásodáshoz vezethet, amelyet a garancia nem fedez. Javítófesték beszerezhető a helyi festékboltban. Színkód: RAL 9005.
- A zsanérok helyes beállítása: Az ajtókat és a fiókokat megfelelően kell beállítani, hogy simán nyíljanak és záródjanak anélkül, hogy a szomszédos részekhez dörzsölnének. A helytelenül beállított zsanérok karcolásokat és sérüléseket okozhatnak, növelve a rozsdásodás kockázatát. A helytelen beállításból eredő károk nem tartoznak a garancia körébe.

A munkalap garanciájáról további információt a külön munkalap kézikönyv tartalmaz.

## ÁRTALMATLANÍTÁS

Ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Adja le a kijelölt gyűjtőpontra újrahasznosításra. A megfelelő ártalmatlanítás segít megőrizni az erőforrásokat és védi a környezetet.

További információért forduljon a helyi hatóságokhoz.

**מדריך למשתמש – HE**

Cozze Element ברכות על רכישת מטבח החוץ.

בחרת במוצר איכותי, שנועד לספק פונקציונליות מצוינת, עמידות וסגנון. כדי להבטיח שנים רבות של שימוש בטוח Cozze Element ומתנה, קרא בעיון ופעל לפי מדריך זה. הרכבה נכונה, תחזוקה ושימוש יבטיחו שמטבח החוץ שלך יישאר במצב מיטבי לשנים רבות.

Cozze תודה שבחרת ב־

**אזהרה! לבטיחותך**

קרא בעיון את ההוראות לפני השימוש במוצר, שמור אותן לעיון עתידי ופעל בהתאם לכל הוראות הבטיחות. וודא שהמוצר מותקן, מורכב, מתוחזק ומטופל כראוי בהתאם להוראות אלו. אי־עמידה בהוראות עלולה לגרום לפגיעות גוף חמורות ו/או לנזק לרכוש. אם יש לך שאלות בנוגע להרכבה או לתפעול המוצר, פנה לספק, ליצרן או לנציג.

**זהירות**

שימוש לא נכון עלול להיות מסוכן.

אנא קרא בעיון את ההוראות ההרכבה. יש להרכיב את המוצר בהתאם להנחיות.

אין להשתמש במוצר אם חסרות בו חלקים או אם הם אינם זמינים.

יש להציב את המוצר במקום מוגן מפני מגע ישיר עם מים.

בעת שימוש עם תנור פיצה, פלאנצ'ה, גריל או מכשיר ברביקיו אחר, אין להציב חומרים דליקים במרחק הקטן מ־1 מטר מהחלק האחורי, העליון או הצדי של המוצר.

במהלך הבישול יש להציב את המוצר על משטח ישר.

**שימוש ותכונות**

מוצר זה מיועד לשימוש עם תנור פיצה, פלאנצ'ה, גריל או מכשיר ברביקיו אחר, ומתאים לשימוש חיצוני בלבד.

המוצר מיועד לשימוש פרטי בלבד.

המוצר אינו מיועד לשימוש מסחרי.

כל שימוש אחר או שינוי במוצר נחשבים לשימוש לא תקין ועלולים להיות מסוכנים; אין לשנות את המוצר.

אין להזיז את המוצר במהלך הבישול.

יש להרחיק את המוצר מחומרים דליקים בזמן השימוש.

אזהרה: חלקים נגישים עלולים להתחמם מאוד במהלך הבישול. הרחיקו ילדים קטנים.

## תחזוקה והגנה

לברביקו, יש לנקוט בצעדי תחזוקה Cozze Element כדי למנוע היווצרות חלודה ולהאריך את חיי מטבח החוץ והגנה הבאים כאשר המוצר אינו בשימוש — במיוחד בחודשי החורף או בתקופות ממושכות של חוסר פעילות מומלץ לנקות את המוצר לעיתים קרובות — רצוי לאחר כל שימוש — כדי לשמור על מראהו ולמנוע נזק מצטבר. לטווח ארוך.

**ניקוי המוצר:** השתמש רק במים נקיים או בחומרי ניקוי ניטרליים. הימנע משימוש בחומצות חזקות, בסיסים או חומרים כימיים חריפים.

שאריות שומן: יש להסירן בעדינות באמצעות הצד הרך של הספוג כדי למנוע שריטות משטחי הפלדה שחורה: יש לנקות באמצעות חומר ניקוי עדין או תמיסה של סודה לשתייה ומים חמים. יש לשטוף ולייבש היטב.

**ייבוש לאחר הניקוי:** מיד לאחר השטיפה יש לנגב מים ואבנית באמצעות מטלית לחה או מגב. לאחר מכן יש לייבש היטב בעזרת מטלית כותנה נקייה ויבשה.

**הגנה בעת אחסון ממושך:** כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסן אותו תחת מחסה או לכסותו בכיסוי מגן, כדי למנוע חשיפה ממושכת לגשם או שלג. אם המוצר נרטב, יש לנקות ולייבש אותו מיידית.

**הבטחת אוורור נאות:** יש למקם את המוצר במקום מאוורר היטב ככל האפשר. אם נעשה שימוש בכיסוי, מומלץ להסירו באופן תקופתי (כל 1-2 שבועות) כדי למנוע חוסר איזון בטמפרטורה ולחות העלולים לגרום להיווצרות חלודה.

למידע נוסף על תחזוקת משטח העבודה, יש לעיין במדריך הנפרד למשטח העבודה.

## אחריות

וכן אחריות ל-5 שנים מפני קורוזיה לכל הרכיבים Elements מעניקה אחריות ל-5 שנים על מודולי Cozze המתכתיים. כל חלקי המתכת מגולוונים להגנה מפני חלודה וקורוזיה. שים לב: חלודה שטחית אינה מכוסה באחריות זו.

כדי לשמור על תוקף האחריות, יש לעמוד בהנחיות הבאות.

זקים לצבע ולציפוי: כל נזק לפני הצבעים או לציפויים חייב להיות מתוקן באופן מידי. אחרת עלולה להתרחש RAL 9005: קורוזיה וחלודה, שאינן מכוסות באחריות. צבע תיקונים ניתן לרכוש בחנות צבעים מקומית. קוד צבע

כיוון נכון של הצירים: יש לכוון את הדלתות והמגירות כך שייפתחו ויסגרו בצורה חלקה, מבלי להתחכך בחלקים סמוכים. כיוון שגוי של הצירים עלול לגרום לשריטות ונזקים, ולהגדיל את הסיכון להיווצרות חלודה. נזקים הנגרמים מכיוון שגוי אינם מכוסים באחריות.

למידע נוסף על אחריות משטח העבודה, יש לעיין במדריך הנפרד למשטח העבודה.

## סילוק פסולת

אין להשליך מוצר זה יחד עם פסולת ביתית לא ממוינת.

יש למסור את המוצר לנקודת איסוף מורשית למחזור. סילוק נכון מסייע בשמירה על משאבים ובהגנה על הסביבה. למידע נוסף יש לפנות לרשויות המקומיות.

## DIŐ MEKAN MUTFAĐI ELEMENTS

### TR – KULLANIM KILAVUZU

Cozze Element DıŐ Mekan MutfaĐı'nı satın aldıĐınız için tebrikler.

Mükemmel iŐlevsellik, dayanıklılık ve Őıklık sunmak üzere tasarlanmıŐ yüksek kaliteli bir ürün seçtiniz. Uzun yıllar güvenli ve keyifli kullanım için lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve uygulayın. DoĐru montaj, bakım ve kullanım, Cozze Element DıŐ Mekan MutfaĐınızı yıllar boyunca en iyi durumda tutmanıza yardımcı olacaktır.

Cozze'yi tercih ettiĐiniz için teŐekkür ederiz.



### UYARI! GÜVENLİĐİNİZ İÇİN

rn kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun, gelecekteki kullanım için saklayın ve tüm güvenlik uyarılarına uyun.

Ürünün bu talimatlara uygun Őekilde kurulmuŐ, monte edilmiŐ, bakımı yapılmıŐ ve servis edilmiŐ olduĐundan emin olun. Talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara ve/veya maddi hasara yol açabilir. Montaj veya kullanım ile ilgili sorularınız varsa satıcınıza, tedarikinize, üreticiye veya yetkili temsilciye danıŐın.

#### DİKKAT

YanlıŐ kullanım tehlikeli olabilir.

Lütfen montaj talimatlarını dikkatle okuyun. rn, montaj talimatlarına uygun Őekilde kurulmalıdır.

Parçalar eksikse veya mevcut deĐilse ürünü kullanmayın.

rn doĐrudan suya maruz kalmayacak bir yere yerleŐtirin.

rn pizza fırını, plancha, ızgara veya baŐka bir barbekü cihazı ile birlikte kullanıldıĐında arka, st veya yan taraflarında en az 1 metre mesafede yanıcı malzeme bulunmamalıdır.

PiŐirme sırasında ürün düz bir zemin üzerine yerleŐtirilmelidir.

### KULLANIM VE ÖZELLİKLER

Bu rn, pizza fırını, plancha, ızgara veya baŐka bir barbekü cihazı ile birlikte kullanılmak üzere tasarlanmıŐtır ve yalnızca dıŐ mekan kullanımını içindir.

rn yalnızca kiŐisel kullanım içindir.

rn ticari kullanım için tasarlanmamıŐtır.

Ürünün baŐka amaçlarla kullanılması veya deĐiŐtirilmesi yanlıŐ kabul edilir ve tehlikeli olabilir; ürünü deĐiŐtirmeyin.

PiŐirme sırasında ürünü hareket ettirmeyin.

rn, piŐirme sırasında yanıcı maddelerden uzak tutulmalıdır.

Uyarı: PiŐirme sırasında eriŐilebilir parçalar çok ısınabilir. Küçük çocukları uzak tutun.

## BAKIM VE KORUMA

Cozze Element Dış Mekan Mutfak Barbekü'nün paslanmasını önlemek ve kullanım ömrünü uzatmak için ürün kullanılmadığında — özellikle kış aylarında veya uzun süreli kullanılmadığında — aşağıdaki bakım ve koruma önlemlerine uyulmalıdır.

Ürünün görünümünü korumak ve uzun vadeli hasarları önlemek için düzenli olarak — tercihen her kullanımdan sonra — temizlenmesi tavsiye edilir.

**1. Ürünün temizliği:** Yalnızca temiz su veya nötr temizlik maddeleri kullanın. Kuvvetli asitlerden, alkalilerden veya sert kimyasallardan kaçının.

- Yağ kalıntıları: Yağ kalıntılarını, yüzeyi çizmeyecek şekilde süngerin yumuşak tarafıyla hafifçe ovalayarak temizleyin.
- Siyah çelik yüzeyler: Hafif deterjan veya karbonat ve sıcak su çözeltisiyle temizleyin. İyiye durulayın ve kurutun.

**2. Temizlikten sonra kurutma:** Yıkamadan hemen sonra suyu ve kireç tortularını nemli bir bez veya çekçek ile silin. Ardından yüzeyi temiz ve kuru bir pamuklu bezle tamamen kurutun.

**3. Uzun süreli saklama sırasında koruma:** Ürün kullanılmadığında, uzun süre yağmur veya kara maruz kalmaması için çatı altında saklanmalı veya koruyucu örtü ile kapatılmalıdır. Ürün yağmur veya kar ile temas ederse hemen temizlenip kurutulmalıdır.

**4. Doğru havalandırmaı sağlayın:** Ürün mümkün olduğunca iyi havalandırılan bir alana yerleştirilmelidir. Örtü kullanılıyorsa, sıcaklık ve nem dengesizliğini önlemek için bunun düzenli olarak (her 1–2 haftada bir) çıkarılması tavsiye edilir; aksi takdirde pas oluşabilir.

Tezgâhın bakımı hakkında daha fazla bilgi için ayrı tezgâh kılavuzuna bakın.

## GARANTİ

Cozze, Elements modülleri için 5 yıl garanti ve tüm metal bileşenlerin korozyonuna karşı 5 yıl garanti sunar. Tüm metal parçalar, paslanma ve korozyona karşı koruma sağlamak üzere galvanizlenmiştir. Lütfen yüzey pasının garanti kapsamına girmediğini unutmayın.

Garantinin geçerliliğini sağlamak için aşağıdaki kurallara uyulmalıdır:

- Boya ve kaplama hasarı: Boyanmış yüzeylerde veya kaplamalarda meydana gelen hasarlar derhal onarılmalıdır. Aksi takdirde, garanti kapsamına girmeyen korozyon ve pas meydana gelebilir. Tamir boyası yerel boya tedarikçinizden temin edilebilir. Renk kodu: RAL 9005.
- Menteşe ayarının doğruluğu: Kapılar ve çekmeceler, yakın parçalara sürtünmeden düzgün açılıp kapanacak şekilde doğru ayarlanmalıdır. Yanlış ayarlanmış menteşeler, yüzeyin çizilmesine ve hasar görmesine neden olabilir, bu da pas riskini artırır. Yanlış ayarlamadan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir.

Tezgâh garantisi hakkında daha fazla bilgi için ayrı tezgâh kılavuzuna bakın.

## İMHA

Bu ürün, evsel karışık atıklarla birlikte atılamaz.

Ürünü, belirlenmiş geri dönüşüm toplama noktasına teslim edin. Doğru imha, kaynakların korunmasına ve çevrenin korunmasına yardımcı olur.

Daha fazla bilgi için yerel yetkililerle iletişime geçin.

## دليل المستخدم – AR

الخارجي Cozze Element مبروك على شرائك لمطبخ. لقد اخترت منتجًا عالي الجودة صُمم لتوفير أداء ممتاز، متانة وأناقة. لضمان سنوات عديدة من الاستخدام الآمن والممتع، يرجى قراءة Cozze هذا الدليل بعناية واتباع التعليمات. التجميع الصحيح، الصيانة والاستخدام السليم سيساعدون في الحفاظ على مطبخك الخارجي في حالة مثالية لسنوات عديدة Element. في حالة شكركم لا اختيارك Cozze. شكرًا لا اختيارك



## تحذير! من أجل سلامتك

اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام المنتج، احتفظ بها للرجوع إليها لاحقًا، واتباع جميع تعليمات السلامة. تأكد من أن المنتج مركب، مُجمع، مُصان ومخدوم بشكل صحيح وفقًا لهذه التعليمات. إن عدم اتباع التعليمات قد يؤدي إلى إصابات خطيرة و/أو أضرار في الممتلكات. إذا كان لديك أي أسئلة بخصوص التجميع أو التشغيل، يرجى استشارة الموزع، المورد، الشركة المصنعة أو الوكيل.

### تنبيه

الاستخدام غير السليم قد يكون خطيرًا. يرجى قراءة التعليمات التجميع بعناية. يجب تركيب المنتج بشكل صحيح وفقًا للتعليمات. لا تستخدم المنتج إذا كانت هناك أجزاء مفقودة أو غير متوفرة. ضع المنتج في مكان محمي من التعرض المباشر للماء. لا يجوز وجود مواد قابلة للاشتعال ضمن مسافة متر واحد من الجزء الخلفي أو العلوي أو الجانبي للمنتج عند استخدامه مع فرن بيتزا، بلائش، شواية أو أي جهاز شواء آخر. يجب وضع المنتج على سطح مستوي أثناء الطهي.

## الاستخدام والخصائص

هذا المنتج مخصص للاستخدام مع فرن بيتزا، بلائش، شواية أو أي جهاز شواء آخر، ومصمم للاستخدام الخارجي فقط. المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. المنتج غير مخصص للاستخدام التجاري. أي استخدام آخر أو تعديل للمنتج يعتبر غير صحيح وقد يكون خطيرًا؛ لا تقم بتعديل المنتج. لا تحرك المنتج أثناء الطهي. يجب أن يُحفظ المنتج بعيدًا عن المواد القابلة للاشتعال أثناء الطهي. تحذير: قد تصبح الأجزاء المكشوفة شديدة السخونة أثناء الطهي. أبقِ الأطفال بعيدًا.

## الصيانة والحماية

الخارجي للشواء، يجب اتباع تدابير الصيانة والحماية التالية عندما لا يكون Cozze Element لمنع تكون الصدأ وإطالة عمر مطبخ المنتج قيد الاستخدام — خاصة خلال أشهر الشتاء أو فترات التوقف الطويلة

نوصي بتنظيف المنتج بشكل متكرر — ويفضل بعد كل استخدام — للحفاظ على مظهره ومنع التلف طويل الأمد

**تنظيف المنتج:** استخدم الماء النظيف أو مواد تنظيف محايدة فقط. تجنب الأحماض القوية، القلويات أو المواد الكيميائية القاسية بقايا الدهون: قم بإزالتها بفرك خفيف باستخدام الجانب الناعم من الإسفنج لتجنب خدش السطح. أسطح الفولاذ الأسود: نظف باستخدام منظف خفيف أو محلول بيكربونات الصوديوم والماء الساخن. اشطف وجفف جيدًا

**التجفيف بعد التنظيف:** بعد الغسيل مباشرة، امسح الماء وترسبات الكلس بقطعة قماش مبللة أو مسحة مطاطية. ثم جفف تمامًا بقطعة قماش قطنية نظيفة وجافة

**الحماية أثناء التخزين الطويل:** عندما لا يكون المنتج قيد الاستخدام، يجب تخزينه تحت سقف أو تغطيته بغطاء واقٍ لتجنب التعرض الطويل للمطر أو الثلج. إذا تعرض المنتج للمطر أو الثلج، يجب تنظيفه وتجفيفه فورًا

**ضمان التهوية الجيدة:** يجب وضع المنتج، كلما أمكن، في مكان جيد التهوية. إذا تم استخدام غطاء، يُنصح بإزالته بشكل دوري (كل 1-2 أسابيع) لتجنب اختلالات في درجة الحرارة والرطوبة التي قد تؤدي إلى تكون الصدأ

لمزيد من المعلومات حول صيانة سطح الطاولة، يرجى الرجوع إلى دليل سطح الطاولة المنفصل

## الضمان

المعدنية. جميع الأجزاء المعدنية مطلية بالزنك للحماية من الصدأ والتآكل. يرجى ملاحظة أن الصدأ السطحي غير مشمول في هذا الضمان. لضمان صلاحية الضمان، يجب اتباع الإرشادات التالية

تلف الطلاء والطلاء الواقى: يجب إصلاح أي تلف في الأسطح المطلية أو المغطاة فورًا. وإلا قد يحدث تآكل وصدأ لا يغطيها الضمان. RAL 9005: يمكن شراء طلاء إصلاح من متجر الطلاء المحلي. كود اللون

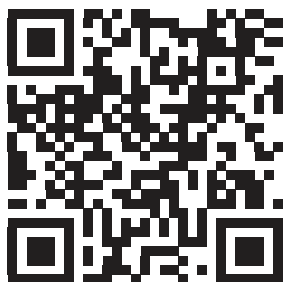
الضبط الصحيح للمفصلات: يجب ضبط الأبواب والأدراج بشكل صحيح بحيث تُفتح وتُغلق ببساطة دون احتكاك بالأجزاء المجاورة. المفصلات غير المضبوطة قد تسبب خدوشًا وأضرارًا وتزيد من خطر الصدأ. الأضرار الناتجة عن الضبط غير الصحيح لا يغطيها الضمان

لمزيد من المعلومات حول ضمان سطح الطاولة، يرجى الرجوع إلى دليل سطح الطاولة المنفصل

## التخلص من النفايات

لا يجوز التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية غير المفروزة. سلم المنتج إلى نقطة تجميع مخصصة لإعادة التدوير. يساهم التخلص السليم في الحفاظ على الموارد وحماية البيئة. لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالسلطات المحلية

FIND A VIDEO ON HOW TO  
ASSEMBLE THE KITCHEN AT  
[COZZEBBQ.COM/ASSEMBLY](http://COZZEBBQ.COM/ASSEMBLY)



HAPPINESS  
BY COLLE



FIND MORE INSPIRATION  
AT [COZZEBBQ.COM](http://COZZEBBQ.COM)



**Millarco International A/S**  
Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark  
[www.millarco.com](http://www.millarco.com)  
[www.cozzebbq.com](http://www.cozzebbq.com)

**cozze®**